

BEGELEIDENDE NOTA

van het secretariaat

aan: de Conventie

Betreft: **Reacties op de ontwerp-artikelen 1 tot en met 16 van het Constitutioneel
Verdrag**
- analyses

Voor de leden gaan hierbij beknopte analyses en suggesties in verband met de ontwerp-artikelen 1 tot en met 16 in de versie van document CONV 528/03.

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN
ARTIKEL 1, LID 1

ARTIKEL 1, LID 1: INSTELLING VAN DE UNIE

"Geleid door de wil van de volkeren en de staten van Europa om een gemeenschappelijke toekomst op te bouwen, wordt bij deze Grondwet een Unie ingesteld [... genoemd], waarin het beleid van de lidstaten onderling wordt gecoördineerd, en die een aantal gemeenschappelijke bevoegdheden op federale wijze beheert."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

- **Beklemtonen dat het besluit om een Unie in te stellen voortvloeit uit een wil van de staten en de volkeren/burgers van Europa**
Haenel + Badinter + Andiukaitis + Hain + Abitbol + Farnleitner + Puwak
- **"Volkeren" vervangen door "burgers" / "en burgers" toevoegen na "volkeren"**
Palacio + Follini + Korčok + Arabadjiev + Fischer + Katiforis + Szajer (+ verwijzing naar de "naties")
- **Schrapping van "op federale wijze"**
Hain + Kohout + Farnleitner + Hololei + Kirkhope + Hübner (in plaats daarvan " met het oog op het gemeenschappelijk belang")
+ Fini + Vanhanen + Kiljunen + Olesky + Costa + 3 Portugese leden van de Conventie + Korčok + Wuermeling + Altmaier + Kacin + Horvat + Schlüter + Queiró + Rupel + Tomlinson + Muscardini + Oguz + Hololei + Kelam + 3 leden van de Conventie + Schlüter (gezamenlijke uitoefening van de bevoegdheden)
- **Vermelding van "de Hoge Verdragsluitende Partijen"**
Lopes + Hain + Hjelm-Wallén + 5 Zweden
- **Grondwet vervangen door "Verdrag" of "Constitutioneel Verdrag"**
Heatcoat-Amory + Korčok + Kalniete + 5 Litouwse leden van de Conventie + Schlüter + Queiró
- **Herhaling van de zinsnede "een steeds hechter verbond"**
de Villepin + Michel + 5 Belgische leden van de Conventie + Lopes + Van Lancker + Meyer + Fini + Hübner + Lequiller + Kuneva + Fischer + Severin (I bis/6)

- **Nieuwe formulering /definitie van de Unie: "federatie van natiestaten"**
de Villepin + Fischer + Kuneva
- **Talrijke standpunten over de naam. Geval waarin de naam "Europese Unie" wordt gekozen**
Finii + Kiljunen + 3 Finse leden van de Conventie + Korčok + 3 Slowaken + 6 Litouwers + Duff + Queiró + Muscardini + Katiforis + Attalides
- **Toevoeging van een zinsnede volgens welke de besluiten zo dicht mogelijk bij de burger worden genomen**
Tiilikainen + 3 Finnen

II. OVERZICHT VAN DE WIJZIGINGSVOORSTELLEN

I (1)/ 1 DUHAMEL + 7 leden van de Conventie

- Europese Unie van staten en burgers
- Het einde van de zin anders formuleren zonder de betekenis ervan te veranderen

I (1)/ 2 SÖDERMAN (waarnemer)

- Klemtoon op samenwerking tussen de lidstaten + besluiten zo dicht mogelijk bij de burger genomen

I (1)/ 1 BORRELL + 2 leden van de Conventie

- Schrapping van "gemeenschappelijke toekomst" en beperkte omwerking van artikel 1

I (1)/ 4 KROUPA

"op federale wijze" vervangen door "op supranationale wijze"

I (1)/ 5 VAN LANCKER + 6 leden van de Conventie

- "Een steeds hechter verbond" toevoegen
- Eerst verwijzen naar de federale bevoegdheden en in de tweede plaats naar de onderlinge coördinatie van het beleid

I (1)/ 6 ROCHE

- Het tweede deel van de zin (verwijzing naar de federale bestuursvorm) schrappen

I (1)/ 7 FARNLEITNER

- "op federale wijze" schrappen

I (1)/ 8 AVGERINOS

I (1)/ 9 PUWAK

- burgers + Europese Unie

I (1)/ 10 PACIOTTI + SPINI

- Europese Unie + "op federale wijze" schrappen

I (1)/ 11 ZIELENIEC

- Burger

I (1)/ 12 ANDRIUKAITIS

- Toevoegen dat de toewijzing van bevoegdheden uitgaat van de lidstaten en hun burgers

I (1)/ 13 PIETERS

Wijziging van de formulering

I (1)/ 14 ABITBOL

- Redactionele omwerking

I (1)/ 15 HAENEL + BADINTER

- Omwerking van het artikel

I (1)/ 16 HAIN

- Omwerking van artikel I om de nadruk te leggen op het besluit van de volkeren en de staten om een Europese Unie in te stellen

Schrapping van "op federale wijze"

I (1)/ 17 KAUFMANN

I (1)/ 18 de VILLEPIN

- "Een steeds hechter verbond" herhalen

I (1)/ 19 MICHEL + 5 leden van de Conventie

- Een steeds hechter verbond

I (1)/ 20 LOPES

- Toevoeging van "de Hoge Verdragsluitende Partijen"

I (1)/ 21 KOHOUT

- "op federale wijze" schrappen

I (1)/ 22 KELAM + 3 leden van de Conventie

I (1)/ 23 SEPPANEN

I (1)/ 24 MEYER

- "Burgers" in plaats van "volkeren"

- Een steeds hechter verbond

I (1)/ 25 HOLOLEI

- "op federale wijze" schrappen

I (1)/ 26 KIRKHOPE

- "Gemeenschap" in plaats van "Unie"

I (1)/ 27 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

- Artikel omwerken + "op federale wijze" schrappen

I (1)/ 28 PALACIO

- "Volkeren" vervangen door "burgers"

I (1)/ 29 HÜBNER

- "een steeds hechter verbond" + "in het algemeen belang" in plaats van "op federale wijze"

I (1)/ 30 FINI

- Een steeds hechter verbond
- Benaming = Europese Unie

I (1)/ 31 KILJUNEN + VANHANEN

- "Europese Unie"
- "Besluiten zo dicht mogelijk bij de burger genomen"
- "op federale wijze" schrappen

I (1)/ 32 OLESKY

- "op federale wijze" schrappen

I (1)/ 33 TIILIKAINEN + PELTOMAKI

Toevoeging van een verwijzing naar besluiten die zo dicht mogelijk bij de burger worden genomen

- Europese Grondwet markeert "een nieuwe etappe"
- Europese Unie

I (1)/ 34 FOLLINI

- "Volkeren" vervangen door "burgers"
- Het einde van het lid herschrijven zonder de betekenis ervan te veranderen

I (1)/ 35 MacCORMICK

- Herhalen dat de Unie al bestaat
- Toevoeging van een verwijzing naar de "vrijheid van informatie"

I (1)/ 36 HEATHCOAT-AMORY

- De term "Verdrag" overnemen
- De Unie moet een "Europa van democraten" zijn
- Verregaande omwerking

I (1)/ 37 BELOHORSKA + 3 Slowaakse leden van de Conventie

- Europese Unie

I (1)/ 38 COSTA + 3 Portugese leden van de Conventie

- "op federale wijze" schrappen

I (1)/ 39 KORČOK

- "Volkeren" vervangen door "burgers"

I (1)/ 40 KALNIETE + 5 Litouwse leden van de Conventie
- "Constitutioneel Verdrag"

I (1) / 41 WUERMELING + ALTAMAIER
- "op federale wijze" schrappen

I (1) / 42 LEQUILLER
- Een steeds hechter verbond

I (1) / 43 KACIN + HORVAT
- "Unie van burgers, volkeren en staten"
- "op federale wijze" schrappen

I (1) / 44 KUNEVA
- Een steeds hechter verbond
- Een steeds hechtere federatie

I (1) / 45 ARABADJIEV
- Burgers

I (1)/ 46 DUFF + 4 leden van de Conventie
- Europese Unie
- Redactionele wijziging

I (1) / 47 NAGY
- Omwerking

I (1) / 48 SCHLUTER
- Verdrag
- "op federale wijze" schrappen

I (1) / 49 QUEIRÓ
- Europese Unie
- "op federale wijze" schrappen

I (1) / 50 HJELM-WALLÉN + 5 Zweedse leden van de Conventie
- Verdrag
- Hoge Verdragsluitende Partijen

I (1) / 51 BONDE + 9 leden van de Conventie
- Omwerking van het artikel "Europa van de democratieën"

I (1) / 52 WITTBRODT
- Beperkte omwerking van het einde van het artikel

I (1) / 53 RUPEL
- "op federale wijze" schrappen

I (1) / 54 de VRIES + 5 Nederlandse leden van de Conventie
- Het einde van het artikel omwerken zonder de betekenis ervan te veranderen

I (1) / 55 FISCHER
- "Burgers" toevoegen
- Een steeds hechter verbond
- Federatie van Natiestaten

I (1) / 56 Lord TOMLINSON
- "op federale wijze" schrappen

I (1) / 57 BROK + 12 leden van de Conventie van de EVP
- Burgers
- Andere formulering van het einde van het artikel

I (1) / 58 MUSCARDINI
- "op federale wijze" schrappen

I (1) / 59 KATIFORIS
"Volkeren en staten van Europa" vervangen door "Europese burgers"
- Verwijzing naar een "Unie van volkeren en staten", "Europese Unie" geheten

I (1) / 60 ATTALIDES
- Benaming = "Europese Unie"

I (1) / 61 OGUZ
- "op federale wijze" schrappen

I (1) / 62 HOLOLEI
- "op federale wijze" schrappen

I (1) / 63 SZAJER
- Verwijzing naar de burgers en de naties

I (1) / 64 KELAM + 3 leden van de Conventie
- "op federale wijze" schrappen

I (1) / 65 SCHÜLTER
- "op federale wijze" schrappen
- "Grondwet" vervangen door "Constitutioneel Verdrag"

I (1) / 66 SEPPÄNEN

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN
ARTIKEL 1, LID 2

ARTIKEL 1, LID 2: INSTELLING VAN DE UNIE

"De Unie eerbiedigt de nationale identiteit van haar lidstaten".

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

- **(Met soms enigszins andere formulering) preciseren dat de nationale identiteit, al naar het geval, de Constitutionele "structuren" / de organisatie van de overheidsinstanties op plaatselijk en regionaal niveau / de talenregelingen / de plaatselijke autonomie / de status van de kerken omvat.**
de heer Michel + 5 Belgische leden van de Conventie + waarnemers + Lopes + Hübner + Einem + Kiljunen + Vanhanen + Cushnahan + Olesky + Tiilikainen + Peltomaki + Follini + Costa (+ 3 Portugezen) + Santer + 2 Luxemburgers + Lequiller + Frendo + Bonde + 8 leden van de Conventie + Wittbrodt + Fogler + Brok + 12 leden van de Conventie van de EVP + Katiforis + Serracino-Inglott (+ Inguanez) + Chabert + 5 leden van de Conventie
- **de eerbiediging van de "soevereiniteit" toevoegen;**
Andriukaitis + Litouwse leden van de Conventie + Roche + Abitbol + Kirkhope + Queiró + Bonde + 8 leden van de Conventie
- **Nadruk op de culturele verscheidenheid / het cultureel erfgoed**
Kohout + Lopes + Santer + 2 Luxemburgers + Chabert + 5 leden van de Conventie
- **Eerbiediging van de identiteit van de volkeren of de naties toevoegen**
Fini + Balázs + Szajer

II. OVERZICHT VAN DE WIJZIGINGSVOORSTELLEN

I (2)/1 ECKSTEIN-KOVÁCS

- Autonoom bestuur

I (2)/ 2 LAMASSOURE

- Verregaande omwerking en samenvoeging met artikel 9, lid 6. - Het begrip stemrecht van de regio's + "steeds hechtere" solidariteit toevoegen

I (2)/ 3 MacCORMICK

- Autonomie van de regio's en de lokale collectiviteiten

I (2)/ 4 ANDRIUKAITIS + 3 leden van de Conventie

- Toevoegen dat de Unie de nationale identiteit en de soevereiniteit van haar lidstaten eerbiedigt

I (2)/ 5 ROCHE

- Idem vorig amendement

I (2)/ 6 CHABERT + 5 leden van de Conventie

- Verscheidenheid op taalgebied en plaatselijke en regionale autonomie

I (2)/ 7 PIETERS

I (2)/ 8 ABITBOL

- Omwerking van het artikel

I (2)/ 9 HAENEL + BADINTER

Redactioneel amendement

I (2)/ 10 KAUFMANN

I (2)/ 11 MICHEL + 5 leden van de Conventie

- Regionale, culturele en taalkundige verscheidenheid

I (2)/ 12 LOPES

- Talrijke toevoegingen om te verwijzen naar de nationale identiteit, de bevordering van de rijkdom die in de verscheidenheid besloten ligt

I (2)/ 13 KOHOUT

- Verscheidenheid

I (2)/ 14 KIRKHOPE

- Eerbiediging van de soevereiniteit

I (2)/ 15 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

I (2) / 16 BALÁZS

Eerbiediging van de nationale identiteit van de volkeren en de lidstaten

I (2)/ 17 HÜBNER

- Eerbiediging van de nationale en constitutionele structuren

I (2)/ 18 FINI

- Eerbiediging van de nationale identiteit van de volkeren

I (2) / 19 EINEM

- Een toelichting over de bestanddelen van de identiteit toevoegen

I (2)/ 20 KILJUNEN + VANHANEN

- het begrip "nationale identiteit" nader omschrijven

I (2) / 21 CUSHNAHAN

- het begrip "nationale identiteit" nader omschrijven

I (2) / 22 OLESKY

- Enigszins andere formulering, idem

I (2) / 23 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

- het begrip "nationale identiteit" nader omschrijven

I (2) / 24 FOLLINI

- Verregaande omwerking en samenvoeging met artikel 9, lid 6. - De begrippen stemrecht van de regio's + "steeds hechtere" solidariteit toevoegen

I (2) / 25 HEATHCOAT-AMORY

- Omwerking van het artikel

I (2) / 26 COSTA + 3 Portugese leden van de Conventie

- het begrip "nationale identiteit" nader omschrijven

I (2) / 1 SANTER + 2 Luxemburgse leden van de Conventie

- Andere formulering van de zinsnede over culturele verscheidenheid

I (2) / 28 LEQUILLER

- Nadere omschrijving van het begrip "nationale identiteit"

I (2) / 29 KUNEVA

- Nadere omschrijving van het begrip "nationale identiteit"

I (2) / 30 DUFF + 4 leden van de Conventie

- Schrappen, want heeft zijn plaats niet in het gedeelte over de instelling van de Unie

I (2) / 31 NAGY

I (2) / 32 SCHÜLTER

- Toevoeging over het nemen van besluiten dicht bij de burger

I (2) / 33 QUEIRÓ

- Soevereiniteit + gelijkheid tussen de lidstaten

I (2) / 34 FRENDÓ + 2 Maltese leden van de Conventie

- Verwijzing naar artikel 9, lid 6

I (2) / 35 BONDE + 8 leden van de Conventie

- het begrip "nationale identiteit" nader omschrijven (inhoudelijk identiek)

I (2) / 36 WITTBRODT + FOGLER

- het begrip "nationale identiteit" nader omschrijven + "status van kerken en religieuze gemeenschappen"

I (2) / 37 RUPEL

- Toevoeging van de regionale identiteiten

I (2) / 38 CRISTINA

- het begrip "nationale identiteit" nader omschrijven + "status van kerken en religieuze gemeenschappen"

I (2) / 39 BROK + 12 leden van de Conventie van de EVP

- Verwijzing naar de politieke en constitutionele structuren, talen, status van kerken en niet-confessionele organisaties

I (2) / 40 KATIFORIS

- Samenvoeging met artikel 9, lid 6, van het constitutioneel Verdrag

I (2) / 41 SZAJER

- Verwijzing naar de naties

I (2) / 42 SERRACINO-INGLOTT + INGUANEZ

- De nationale identiteit nader omschrijven overeenkomstig artikel 9, lid 6, van het constitutioneel Verdrag

I (2) / 43 CHABERT + 5 leden van de Conventie

- Verwijzing naar de verscheidenheid op het gebied van taal en cultuur en naar het beginsel van lokale en regionale autonomie

I (2) / 44 SCHLÜTER

- Verwijzing naar de beginselen transparantie en nabijheid (zie artikel 1 VEU)

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN
OP ARTIKEL 1, LID 3

Artikel 1, lid 3: INSTELLING VAN DE UNIE

"De Unie staat open voor alle Europese staten waarvan de volkeren dezelfde waarden delen, deze waarden eerbiedigen en zich ertoe verbinden deze gezamenlijk te bevorderen."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

- **Schrapping van de "volkeren"**
Villepin + Lopes + Hain + Tomlinson

II. OVERZICHT VAN DE WIJZIGINGSVOORSTELLEN

I (3)/ 1 LAMASSOURE
Invoering van de mogelijkheid de Unie te verlaten.

I (3)/ 2 BORRELL + 2 leden van de Conventie
Redactioneel amendement.

I (3)/ 3 PIETERS

I (3)/ 4 ABITBOL
Status van geassocieerd land voor de staten waarvan het grondgebied zich slechts ten dele in Europa bevindt.

I (3)/ 5 HAENEL + BADINTER

I (3)/ 6 HAIN
Schrapping van "volkeren" en bedenkingen bij het einde van de zin.

I (3)/ 7 KAUFMANN

I (3)/ 8 de VILLEPIN
- Schrapping van de "volkeren"

I (3)/ 9 LOPES
Aanscherping van de voorwaarden voor de toelating van derde landen tot de Unie.

I (3)/ 10 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

I (3) / 11 BALÁZS
Memoreren van de criteria van Kopenhagen.

I (3) / 12 EINEM

Schrappen

I (3)/ 13 KILJUNEN + VANHANEN

Redactioneel amendement

I (3) / 14 CUSHNAHAN

I (3)/ 15 FOLLINI

I (3) / 16 BERGER

I (3)/ 17 HEATHCOAT-AMORY

I (3) / 18 COSTA + 3 leden van de Conventie

I (3)/ 19 KORČOK

I (3) / 20 TEUFEL

I (3) / 21 KACIN + HORVAT

I (3) / 22 QUEIRÓ

- Schrapping van "de Unie"

I (3) / 23 HJELM-WALLÉN + 5 leden van de Conventie

- "Volkeren" schrappen

I (3) / 24 BELOHORSKA + 8 leden van de Conventie

- De toelatingscriteria versoepelen

I (3) / 25 VANDERLINDEN + 3 leden van de Conventie

I (3) / 26 WITTBRODT

- Toevoegen: "beginselen"

I (3) / 27 FISCHER

- "Volkeren" schrappen

I (3) / 28 Lord TOMLINSON

- "Volkeren" schrappen

- Verwijzing naar waarden van artikel 2 van de Grondwet

I (3) / 29 KATIFORIS

- Verwijzing naar het beginsel van democratie en de rechtsstaat

I (3) / 30 ATTALIDES

- " ... dezelfde waarden en doelstellingen"

I (3) / 31 OGUZ

- Verwijzing naar de waarden van artikel 2 van de Grondwet

o o
o

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN
ARTIKEL 1 BIS

ARTIKEL 1 BIS

(nieuw)

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

Formulering van een nieuw lid, met een nadere omschrijving van, al naar het geval:

- **het embleem**
- **het motto**
- **de Europese feestdag**
- **het volkslied**
- **de hoofdsteden (Brussel, Luxemburg, Straatsburg)**
- **de munt van de Unie**
- **diversen**

II. OVERZICHT VAN DE WIJZIGINGSVOORSTELLEN

I bis / 1 LAMASSOURE

Vermelding van de hoofdsteden van de Unie (Brussel, Luxemburg, Straatsburg) + vlag + munt + volkslied + feestdag van de Unie (9 mei).

I bis / 2 BERÈS + 5 leden van de Conventie

Vermelding van het embleem + volkslied + motto (vrede, gelijkheid en vrijheid) + Europese feestdag (9 mei)

I bis / 3 PIETERS

I bis / 4 HAENEL + BADINTER

Vermelding motto + embleem + volkslied

I bis / 5 SKAARUP

- Verwijzing naar het christendom alleen

I bis / 6 SEVERIN

- Verwijzing naar "een steeds hechter verbond" toevoegen.

I bis / 7 EARL OF STOCKTON

- Referendum in alle lidstaten waarvan de Grondwet in die mogelijkheid voorziet

I bis / 8 HEATCOAT-AMORY

- Verwijzing naar de WTO (Wereldhandelsorganisatie)

I bis / 9 HJELM-WALLÉN + 5 leden van de Conventie

- Verwijzing naar de beginselen transparantie en subsidiariteit (zie artikel 1 VEU)

I bis / 10 LEQUILLER

- Motto + embleem, volkslied, munt en feestdag

o o
o

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN ARTIKEL II

ARTIKEL 2: WAARDEN VAN DE UNIE

"De waarden waarop de Unie berust, en die alle lidstaten met elkaar gemeen hebben, zijn eerbied voor de menselijke waardigheid, vrijheid, democratie, de rechtsstaat en eerbiediging van de mensenrechten. De Unie wil een vreedzame samenleving zijn waar tolerantie, rechtvaardigheid en solidariteit heersen."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

➤ **Toevoeging van gelijkheid aan de in de eerste zin genoemde waarden**

- Duhamel + 9 Conventieleden + Dybkjaer + Gabaglio + Andiukaitis + Vassiliou + Michel + 5 Belgische Conventieleden + Puwak + Paciotti + Spini + Portugese Conventieleden + Katiforis + Voggenhuber + Lichtenberger + Giannakou + Einem + Tiilikainen + Peltomaki (opneming in de tweede zin) + Kiljunen + Vanhanen + Svensson + Palacio + Kaufmann

➤ **Toevoeging van "gelijkheid van man en vrouw"**

- Cristina + Costa + 3 Portugese Conventieleden + McAvan + Einem + Wittbrodt + Fogler

➤ **Opneming van alle of enkele van de in de tweede zin genoemde waarden ("vrede, tolerantie, rechtvaardigheid, solidariteit") in de eerste zin en schrapping van de tweede zin**

- Michel + 5 Belgische Conventieleden + Lopes + Puwak + Paciotti + Spini + Katiforis + Voggenhuber + Lichtenberger + Costa + 3 Portugese Conventieleden + McAvan + Frendo + Serracino + Inguanez + Hubner

➤ **Toevoeging van "pluralisme" (Lequiller), "verscheidenheid" (Wurmeling + Altmaier), "culturele en taalkundige verscheidenheid" (MacCormick + Figel) "eerbied voor gehandicapten, minderheden" (Kiljunen + Vanhanen) "sociale gerechtigheid" (Voggenhuber + Lichtenberger + Einem), "transparantie" (Kiljunen + Vanhanen + Svensson), "culturele verscheidenheid" (Duff + 3 Conventieleden + MacLennan), "nationale en regionale identiteiten" (Duff + 3 Conventieleden + MacLennan), "nationale minderheden" (Balázs)**

➤ **Opneming van een verwijzing naar godsdienstsituatie volgens diverse voorstellen: vermelding van God (naar het model van de Poolse grondwet) / verwijzing naar het christendom / vermelding van de joods-christelijke wortels / Grieks-Romeinse, joods-christelijke, seculiere en liberale traditie**

- Kroupa + Skaarup + Fini + Follini + Teufel + Korčok + Muscardini + Brok + Wittbrodt + Fogler + Teufel + 16 Conventieleden, Brok + Conventieleden van de EVP,

- **Toevoeging of vervanging van mensenrechten door grondrechten of fundamentele vrijheden**
 - Villepin + Roche + Puwak+ Tiilikainen+ Peltomaki + Tiilikainen + Peltomaki + Berès + socialistische fractie + Kuneva + Tiilikainen + Peltomaki+ Rupel+ Duff + 3 Conventieleden + MacLennan + Palacio
- **Precisering van "universele waarden" of "universele en ondeelbare waarden"**
 - Duhamel + 9 Conventieleden + Lenmarker
- **Vervanging van "waarden" door "beginselen" of vermelding van "de beginselen waarop ..."**
 - Villepin + Kuneva
- **Scheiding kerk en staat**
 - Berès + Di Rupo

II. DE WIJZIGINGEN IN DETAIL:

(II)/ 1 socialistische delegatie - de heer DUHAMEL+ 9 Conventieleden.

Toevoeging van "gelijkheid, solidariteit en rechtvaardigheid" aan de gemeenschappelijke waarden

(II)/ 2 De heer ABITBOL

Volledige omwerking van artikel 2 en opneming van talrijke nieuwe begrippen zoals het verbod op inmenging in de uitoefening van het algemeen kiesrecht in de lidstaten

(II)/3 De heer BORRELL+ 2 Conventieleden

Toevoeging van "gelijkheid, bevordering van de waardigheid" en "universele en ondeelbare" waarden

(II)/4 De heer DUHAMEL

Redactionele wijziging

(II)/5 Mevrouw DYBKJAER

Toevoeging van "gelijkheid, met name van man en vrouw"

(II)/6 De heer ECKSTEIN

Toevoeging na mensenrechten van, met inbegrip van de rechten van nationale minderheden

(II)/7 De heer GABAGLIO - Waarnemer -

Toevoeging van "sociale gerechtigheid en gelijkheid van man en vrouw"

(II)/8 De heer HAENEL + de heer BADINTER

Toevoeging van "solidariteit" "gelijkheid" + bevordering van deze waarden in de wereld. schrapping 2e zin

(II)/9 De heer KROUPA

Toevoeging van een nieuw lid waarin de verwijzing naar God uit de Poolse grondwet wordt overgenomen

(II)/10 De heer MACCORMICK

Toevoeging aan de tweede zin van een vermelding van de eerbiediging van de culturele en taalkundige verscheidenheid

(II)/11 De heer LENMARKER

Toevoeging van universele waarden

(II)/12 De heer ANDRIUKAITIS + 3 Conventieleden

Toevoeging van gelijkheid

(II)/13 De heer ROCHE

Toevoeging na mensenrechten van en fundamentele vrijheden

(II)/ 14 De heer HAIN

Schrapping van de tweede zin, deze kan in de preambule worden opgenomen

(II)/15 Mevrouw BERÈS + 17 Conventieleden

Toevoeging van persoonlijke waardigheid, vervanging van mensenrechten door grondrechten

(II)/16 De heer CRAVINHO

Toevoeging van pluralisme

(II)/17 Mevrouw VASSILIOU

Toevoeging van gelijkheid van man en vrouw

(II)/18 Mevrouw PACIOTTI + de heer SPINI

Toevoeging van "gelijkheid", schrapping van de tweede zin en opneming van "solidariteit" en "rechtvaardigheid" in de eerste zin

(II)/19 De heer LOPES (Portugese regering)

Schrapping van "waarden"

Nieuwe formulering van de tweede zin die vermelding van tolerantie, rechtvaardigheid, solidariteit en gelijkheid van de lidstaten mogelijk maakt

(II)/20 De heer MICHEL + 5 Belgische conventieleden

Schrapping tweede zin (idem de heer Hain)

Opneming van de waarden solidariteit, gelijkheid, tolerantie en rechtvaardigheid in de eerste zin

(II)/21 De heer de VILLEPIN (Franse regering)

"Waarden" vervangen door "beginselen", toevoeging van verwijzing naar fundamentele vrijheden

(II)/22 Mevrouw PUWAK

grondrechten + solidariteit + gelijkheid man-vrouw

(II)/23 De heer FRENDÓ

Toevoeging van solidariteit + rechtvaardigheid

(II)/24 Mevrouw BERÈS + de heer Di RUPO

Scheiding kerk en staat

(II)/25 De heer KIRKHOPE

Vervanging van "Unie" door "Gemeenschap"

(II)/26 De heer KOHOUT

Schrapping tweede zin

(II)/27 De heer SKAARUP

Opneming van een verwijzing naar "christendom, geworteld in de Europese geschiedenis"

(II)/28 De heer ZIELENIEC

Wijziging van de tweede zin om daarin een koppeling met de waarden op te nemen

(II)/29 De heer FINI

Vermelding van de joods-christelijke wortels van de Unie

(II)/30 De heer FAYOT

Uitbreiding van de tweede zin met een verbod op discriminatie, gelijkheid van man en vrouw en duurzame ontwikkeling

(II)/31 De heer FOLLINI

Vermelding van de godsdienstige traditie

(II)/32 Mevrouw TIILIKAINEN + de heer PELTOMAKI

Toevoeging van "fundamentele waarden"

(II)/33 Mevrouw BERÈS + ANDERE CONVENTIELEDEN. Corrigendum

Persoonlijke waardigheid + grondrechten

(II)/34 De heer FIGEL

Vermelding van nationale kenmerken

(II)/35 De heer HEATHCOAT-AMORY

Schrapping van "waardigheid" (subjectieve term) + vermelding van mensenrechten "zoals deze in de nationale wetgevingen worden vermeld"

(II)/36 Mevrouw AZEVEDO + 3 Portugese Conventieleden

Toevoeging van "gelijkheid van man en vrouw" + "solidariteit"

(II)/37 De heer KORČOK + de heer FIGEL + de heer MIGAS + mevrouw MARTINAKOVA
Verwijzing naar de Poolse grondwet

(II)/38 De heer FISCHER
Overneming van artikel 6 van het VEU

(II)/39 Mevrouw CRISTINA
Omwerking van het artikel + en vermelding van de gelijkheid van man en vrouw en van solidariteit

(II)/40 De heer KATIFORIS
Opneming van de waarden van de tweede zin in de eerste

(II)/41 De heer VOGGENHUBER + mevrouw LICHTENBERGER
Schrapping van de tweede zin en opneming van de daarin genoemde waarden in de eerste + "sociale gerechtigheid", "pluraliteit" en "gelijkheid"

(II)/42 Mevrouw GIANNAKOU
Toevoeging van "gelijkheid" + "grondrechten"

(II)/43 Mevrouw MUSCARDINI
Toevoeging van verwijzing naar de "Grieks-Romeinse, joods-christelijke, seculiere en liberale" traditie

(II)/44 De heer COSTA + 3 vertegenwoordigers van het Portugese parlement
Toevoeging van "solidariteit" + "gelijkheid van man en vrouw"

(II)/45 Mevrouw McAVAN
Toevoeging van "gelijkheid van man en vrouw" + "solidariteit en rechtvaardigheid" en schrapping van de tweede zin.

(II)/46 De heer EINEM
Toevoeging van "sociale gerechtigheid", "gelijk, met name van man en vrouw", "solidariteit" in de eerste zin, maar met handhaving van de tweede.

(II) 47 De heer BONDE + 8 Conventieleden
Toevoeging aan het begin van "het Europa van de democratieën" + aan het eind van de tweede "en in het bijzonder de democratie". Rest zonder wijziging.

(II) 48 De heer FIGEL
Vermelding van cultuur en soevereiniteit.

(II) 49 Mevrouw KUNEVA
Toevoeging van "fundamentele vrijheden" en "beginselen".

(II) 50 De heer FRENDÓ
Schrapping van tweede zin en opneming van de genoemde elementen in de eerste.

(II) 51 De heer LEQUILLER
Opneming van de waarde "pluralisme".

(II) 52 Mevrouw TIILIKAINEN + de heer PELTOMAKI

Opneming van "gelijkheid" in de tweede zin + toevoeging van "grondrechten".

(II) 53 De heer SERRACINO-INGLOTT+ de heer INGUANEZ

Schrapping van de tweede zin en opneming in de eerste.

(II) 54 De heer KILJUNEN + de heer VANHANEN

"Gelijkheid" + "rechten van minderheden" + "gehandicapten" + "transparantie".

(II) 55 De heer SVENSSON

Toevoeging van "transparantie", "gelijkheid", "waarheid", "kennis".

(II) 56 De heer WITTBRODT + mevrouw FOGLER

Toevoeging van "gelijkheid van man en vrouw".

Toevoeging van een lid waarin verwezen wordt naar God (naar het model van de Poolse grondwet).

Toevoeging van een lid over het beginsel van solidariteit tussen de lidstaten.

(II) 57 De heer TEUFEL

Toevoeging van een lid waarin verwezen wordt naar God (naar het model van de Poolse grondwet).

(II) 58 De heer RUPEL

Toevoeging van "fundamentele vrijheden".

(II) 59 De heer DUFF + de heer RUPEL + de heer HELMINGER + de heer SZENT-IVANYI

Vermelding van de "gedeelde" waarden, "grondrechten" en culturele verscheidenheid.

Toevoeging van een tweede lid waarin verwezen wordt naar de nationale en regionale identiteiten.

(II) 60 De heer BALÁZS

Verwijzing naar de bescherming van nationale minderheden.

(II) 61 De heer BROK en anderen namens de EVP-groep in de Conventie

Vermelding van God (naar het model van de Poolse grondwet).

(II) 62 Mevrouw HÜBNER

Toevoeging van "tolerantie, rechtvaardigheid en solidariteit" in de eerste zin.

(II) 63 Mevrouw PALACIO

Vermelding van "gelijkheid" en "grondrechten".

(II) 64 De heer WUERMELING + de heer ALMAIER

Vermelding van verscheidenheid.

(II) 65 Mevrouw KAUFMANN

Verwijzing met name naar gelijkheid en de door de lidstaten gedeelde waarden.

(II) 66 De heer MACLENNAN

Verwijzing naar "gedeelde" waarden, "grondrechten" en culturele verscheidenheid.

Toevoeging van een tweede lid waarin verwezen wordt naar de nationale en regionale identiteiten.

(II) 67 De heer OLESKY

Vermelding van het spirituele aspect.

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 3, LID 1

Artikel 3, lid 1: Doelstellingen van de Unie

"De Unie stelt zich tot doel vrede, haar waarden en het welzijn van haar volkeren te bevorderen."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN

III§1/1 de heer BORRELL + 2 leden van de Conventie

Toevoeging in samenhang met artikel 1

Andere volgorde, "waarden" als eerste vermelden.

Toevoegen: "de Unie ziet af van oorlog".

In een nieuw lid uitdrukkelijk vermelden dat de Unie afziet van oorlog.

III§1/2 de heer ABITBOL

Nieuwe formulering van het artikel.

III§1/3 de heer HAENEL + de heer BADINTER

In dit lid alleen "vrede" vermelden + "zij beijvert zich om in de wereld vrede te doen heersen."

III§1/4 de heer HAIN

Schrappen; opnemen in de preambule.

III§1/5 de heer ZIELENIEC

Toevoegen: "de Europese levensstijl".

III§1/6 de heer VOGGENHUBER

"Volkeren" vervangen door burgers.

III§1/7 de heer de VILLEPIN

De begrippen "culturele verscheidenheid", "duurzame ontwikkeling" en "behoud van de verworvenheden van de Europese constructie" toevoegen.

III§1/8 de heer MICHEL + 5 leden van de Conventie

"Veiligheid" toevoegen.

III§1/9 de heer LOPES

Het woord "waarden" vervangen door "beginselen" en "economisch en sociaal welzijn" toevoegen.

III§1/10 de heer KAUFMANN

Toevoegen: "op basis van haar waarden". Toevoegen: "de vrede handhaven" en "het welzijn verzekeren".

III§1/11 de heer FINI

Volledig nieuwe formulering van artikel 3.

III§1/12 de heer KIRKHOPE

"Unie" vervangen door "Gemeenschap".

III§1/13 de heer COSTA+ de heer D'OLIVEIRA

Nieuwe formulering van het artikel.

III§1/14 de heer KVIST

Toevoegen: "ondersteunen".

III§1/15 mevrouw MUSCARDINI

Toevoegen (vóór welzijn): "de bescherming"; toevoegen: "respect voor de persoon en het menselijk leven".

III§1/16 de heer LEQUILLER

Toevoegen: "met behoud van de verworvenheden van de Europese constructie."

III§1/17 mevrouw CRISTINA

Toevoegen: "eerbiediging van de fundamentele waarden, de vrede in de samenleving en tussen de naties".

III§1/18 de heer DUFF

Lid 1 schrappen.

III§1/19 de heer MacCORMICK

"Volkeren" vervangen door "burgers".

III§1/20 mevrouw KUNEVA

"Haar waarden en het welzijn van haar volkeren" schrappen en het volgende toevoegen: "de waarden waarop zij is gegrond, culturele verscheidenheid, duurzame ontwikkeling, met behoud van de verworvenheden van de Europese constructie."

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 3, LID 2

Artikel 3, lid 2 Doelstellingen van de Unie

"De Unie zet zich in voor een Europa van duurzame ontwikkeling op basis van evenwichtige economische groei en sociale rechtvaardigheid, met een vrije interne markt en een economische en monetaire unie, gericht op volledige werkgelegenheid en de totstandbrenging van hoge niveaus van concurrentievermogen en levensstandaard. Zij bevordert de economische en sociale samenhang, de gelijkheid van mannen en vrouwen, alsmede milieubescherming en sociale bescherming, en werkt aan wetenschappelijke en technische vooruitgang, met inbegrip van de ontdekking van de ruimte. Zij bevordert de solidariteit tussen de generaties en tussen de staten, alsmede gelijke kansen voor iedereen."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN:

(III) §2/1 de heer KRISTENSEN

Een groot aantal voorbeelden toevoegen van een verbod op discriminatie op grond van ras. Verwijzing naar "de ruimte" schrappen.

(III) §2/2 de heer DUHAMEL

Toevoegen: "een hoge levensstandaard".

(III) §2/3 mevrouw DYBKJAER + herziene versie

Op het huidige artikel 13 VEG gebaseerde bepalingen inzake non-discriminatie overnemen en verruimen.

(III) §2/4 de heer FAYOT

"Uitroeiing van schrijnende armoede, bevordering van sociale integratie en volledige werkgelegenheid".

(III) §2/5 de heer GABAGLIO, waarnemer

Herformulering.

(III) §2/6 de heer SODERMAN, waarnemer - in 3 taalversies

Als doelstelling toevoegen: "behoorlijk bestuur".

(III) §2/7 de heer BORRELL + 2 leden van de Conventie

Toevoegen: "territoriale samenhang" - "bestrijding van armoede" - "overheidsdiensten" - "milieubescherming".

(III) §2/8 de heer CARNERO

Toevoegen: "een verbod op discriminatie in verband met nationaliteit, sociale en etnische afkomst, seksuele gerichtheid".

(III) §2/9 de heer CRAVINHO - waarnemer

Diensten van algemeen belang - Territoriale samenhang.

(III) §2/10 de heer HAIN

Nieuwe formulering en verwijzing naar "ruimte" schrappen.

(III) §2/11 de heer HAENEL + de heer BADINTER

Toevoegen: "interregionale en grensoverschrijdende samenwerking".

(III) §2/12 de heer ABITBOL

Nieuwe formulering van dit lid.

(III) §2/13 de heer VASSILIOU

Idem amendement Carnero.

(III) §2/14 de heer ROCHE

Redactionele wijziging.

(III) §2/15 de heer HOLOLEI

Verwijzing naar "de ontdekking van de ruimte" schrappen.

(III) §2/16 de heer LOPES

Verwijzing naar "de wetenschappelijke en technische vooruitgang" en "de ontdekking van de ruimte" schrappen.

Redactionele wijzigingen.

(III) §2/17 mevrouw PUWAK

Kortere formulering. Verwijzen naar diensten van algemeen belang en bescherming van kinderen.

(III) §2/18 de heer CHABERT + 5 leden van de Conventie

Verwijzen naar territoriale samenhang, interregionale en grensoverschrijdende samenwerking en solidariteit tussen regionale en lokale autoriteiten.

(III) §2/19 de heer MICHEL + 5 leden van de Conventie

Verwijzen naar milieubescherming, convergentie van de economische prestaties, sociale bescherming en volksgezondheid, kwaliteit van banen, strijd tegen armoede en sociale uitsluiting en alle vormen van discriminatie, diensten van algemeen belang, het bevorderen van gelijkheid van man en vrouw.

(III) §2/20 de heer de VILLEPIN

Nieuw artikel waarin met name verwezen wordt naar het Europees sociaal model.

(III) §2/21 de heer FARNLEITNER

Redactionele wijziging en verwijzing naar de sociale markteconomie.

(III) §2/22 de heer VOGGENHUBER + mevrouw LICHTENBERGER

Verwijzen naar milieubescherming, sociale markteconomie, volksgezondheid, sociale voorzieningen en diensten van algemeen belang, consumentenbescherming en dierenbescherming.

(III) §2/23 de heer ZIELENIEC

Nieuw, zeer kort artikel.

(III) §2/24 de heer DUHAMEL + 9 leden van de Conventie

Verwijzen naar sociale markteconomie, sociale bescherming, kwaliteit van banen, volksgezondheid, diensten van algemeen belang enz.

(III) §2/25 de heer STOCKTON

Verwijzen naar het bevorderen van vrijhandel in een ruimere wereld.

(III) §2/26 mevrouw TIILIKAINEN + de heer PELTOMAKI

Verwijzen naar kwaliteit van het milieu en rijkdom van de culturele verscheidenheid.

(III) §2/27 de heer FAYOT

Verwijzen naar ontwikkeling van hoogwaardige diensten van algemeen belang.

(III) §2/28 de heer FISCHER

Verwijzen naar sociale markteconomie, verbetering van de kwaliteit van het milieu enz.

(III) §2/29 mevrouw MUSCARDINI

Verwijzen naar een verbod op discriminatie op grond van een handicap, bescherming van kinderen en bejaarden. Verwijzing naar "de ontdekking van de ruimte" schrappen.

(III) §2/30 de heer SVENSSON

Verwijzing naar "de ontdekking van de ruimte" schrappen. Verwijzen naar milieubescherming, kwaliteit van banen, bescherming van kinderen. Het verbod op discriminatie verruimen tot andere criteria (godsdienst, etnische afstamming enz.)

(III) §2/31 de heer de VRIES + 4 leden van de Conventie

Verwijzing naar "de ontdekking van de ruimte" schrappen. Verwijzen naar milieu-bescherming, volksgezondheid en sociale bescherming. Hoog werkgelegenheidsniveau.

(III) §2/32 de heer FRENDON

Verwijzen naar territoriale samenhang.

(III) §2/33 de heer KUNEVA

Nieuw artikel. Verwijzing naar het Europees sociaal model.

(III) §2/34 mevrouw CRISTINA

Verwijzen naar territoriale samenhang.

(III) §2/35 de heer KACIN + HORVAT

Verwijzen naar sociale ontwikkeling, territoriale samenhang en solidariteit tussen de regio's.

(III) §2/36 de heer LEQUILLER (3 amendementen)

Verwijzen naar een hoog niveau van sociale bescherming, de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting en iedere vorm van discriminatie, diensten van algemeen belang. Verwijzen naar de kwaliteit van banen, volksgezondheid en levenslang leren. Verwijzing naar territoriale samenhang.

III) §2/37 mevrouw BELOHORSKA + 8 leden van de Conventie
Verwijzen naar het Europa van democratieën.

III) §2/38 de heer KILJUNEN + de heer VANHANEN
Verwijzing naar "de ontdekking van de ruimte" schrappen. Verwijzen naar culturele rijkdom en verscheidenheid.

III) §2/39 de heer DUFF + 4 leden van de Conventie
Verwijzen naar de bescherming van het milieu als onderdeel van duurzame ontwikkeling. Het verbod op discriminatie verruimen tot andere criteria (godsdienst, etnische afkomst enz.). Verwijzen naar het bevorderen van onderwijs en cultuur. Verwijzing naar "de ontdekking van de ruimte" schrappen, enz.

III) §2/40 de heer MacCORMICK
Verwijzen naar milieubescherming, sociale markteconomie, volksgezondheid, sociale voorzieningen en diensten van algemeen belang, consumentenbescherming en dierenbescherming.

III) §2/41 de heer THORNING-SCHMIDT
Verwijzing naar milieubescherming als onderdeel van duurzame ontwikkeling.

III) §2/42 de heer ARABADJIEV
Verwijzing naar de sociale markteconomie.

III) §2/43 de heren SIGMUND + BRIESCH + FRERICHS (waarnemers)
Nieuw artikel.

III) §2/44 de heer RUPEL + de heer LENARCIC
Het verbod op discriminatie verruimen tot andere criteria (godsdienst, etnische afkomst enz.)

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 3, LID 3

Artikel 3, lid 3: Doelstellingen van de Unie

"De Unie vormt een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid, waarin haar gemeenschappelijke waarden worden ontwikkeld, en de rijkdom van haar culturele verscheidenheid wordt geëerbiedigd."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

III§3/1 de heer MacCORMICK

Toevoegen: "taalkundige verscheidenheid".

III§3/2 de heer BORRELL + 2 leden van de Conventie

Idem MacCormick

III§3/3 de heer ECKSTEIN-KOVÁCS

Idem MacCormick + "religieuze verscheidenheid".

III§3/4 de heer VASTAGH

Toevoegen: "eerbiediging en bescherming van culturele verscheidenheid en van minderheden".

III§3/5 de heer ROCHE

Toevoegen: "rijkdom van culturele, historische en juridische verscheidenheid".

III§3/6 de heer HAIN

Dit lid anders formuleren, zodat de klemtoon komt te liggen op de problematiek van een ruimte van veiligheid en rechtvaardigheid.

III§3/7 de heren HAENEL + BADINTER

Culturele en taalkundige verscheidenheid, talenonderwijs, bescherming van het erfgoed en bevordering van cultuur.

III§3/8 de heer ABITBOL

Taalkundige verscheidenheid + verdediging van de culturele verscheidenheid op wereldvlak.

III§3/9 mevrouw TIILIKAINEN + de heer PELTOMAKI

"Waarin haar gemeenschappelijke waarden worden ontwikkeld, en de rijkdom van haar culturele verscheidenheid wordt geëerbiedigd" vervangen door "het vrij verkeer van personen met een hoog niveau van veiligheid en in een voor eenieder toegankelijk rechtssysteem".

III§3/10 de heer ATTALIDES

Toevoegen: "gemeenschappelijk erfgoed".

III§3/11 de heer LOPES

"Waarin haar gemeenschappelijke waarden worden ontwikkeld, en de rijkdom van haar culturele verscheidenheid wordt geëerbiedigd" vervangen door "de strijd tegen racisme en vreemdelingenhaat, de ontwikkeling van gemeenschappelijke beginselen en een hoog niveau van veiligheid"

III§3/12 de heer MICHEL + 5 leden van de Conventie

"Ontwikkeld, en de rijkdom van haar culturele verscheidenheid" schrappen; aan het eind van de zin "bevorderd" toevoegen.

III§3/13 de heer DUFF + 4 leden van de Conventie

Idem mevrouw Hübner + verwijzen naar de strijd tegen racisme en vreemdelingenhaat.

III§3/14 de heer de VILLEPIN

"En de rijkdom van haar culturele verscheidenheid wordt geëerbiedigd" schrappen.

III§3/15 de heer FARNLEITNER

"Waarin haar gemeenschappelijke waarden worden ontwikkeld," schrappen. Toevoegen: "de ontwikkeling" en "de taalkundige en regionale verscheidenheid".

III§3/16 de heer VOGGENHUBER + mevrouw LICHTENBERGER

Naast "eerbiediging" ook het begrip bevordering opnemen.

III§3/17 de heer FREND

Nieuwe formulering van het artikel.

III§3/18 de heer de VRIES + 4 leden van de Conventie

Herformulering van dit lid: "De instandhouding en de ontwikkeling van de Unie als een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid is een doelstelling van de Unie."

III§3/19 de heren KILJUNEN+ VANHANEN

Idem mevrouw Tiilikainen + de heer Peltomäki

III§3/20 mevrouw KUNEVA

Nieuwe formulering van het artikel. Lid 3 wordt lid 4, waarin de tekst van de heer de Villepin wordt overgenomen.

III§3/ 21 de heer EINEM

Nieuwe formulering van het artikel. Lid 3 wordt lid 4. "Vormt" vervangen door "biedt de burgers". Verwijzen naar het vrij verkeer van personen en asiel.

III§3/ 22 mevrouw GIANNAKOU

Idem de heer Attalides.

III§3/ 23 de heer KATIFORIS

Nieuwe formulering van het artikel. Lid 3 wordt lid 2. Verwijzing naar "gemeenschappelijke waarden" schrappen en aan het eind van de zin "aangemoedigd" toevoegen.

III§3/24 de heer MacCORMICK

Idem de heer Voggenhuber en mevrouw Lichtenberger.

III§3/25 mevrouw CRISTINA

Idem de heer Frenedo.

III§3/26 mevrouw BELOHORSKA + 8 leden van de Conventie

"Unie" vervangen door "Europa van de democratieën". Toevoegen "volledig wordt geëerbiedigd".

III§3/27 mevrouw MUSCARDINI

Toevoegen: "taalkundige verscheidenheid alsook iedere nationale specificiteit en traditie".

III§3/28 de heer LEQUILLER

Toevoegen "taalkundige verscheidenheid" en na "geëerbiedigd" "bevordert" toevoegen.

III§3/29 mevrouw KAUFMANN

Nieuwe formulering van dit lid.

III§3/30 de heer BROK + 12 leden van de Conventie

Toevoegen: "in het belang van de burgers".

III§3/31 de heer SANTER + 2 leden van de Conventie

Verwijzing naar "culturele verscheidenheid" schrappen, die reeds is opgenomen in artikel 1.

III§3/32 de heer TEUFEL

Idem de heer Brok.

III§3/33 de heer KIRKHOPE

Lid schrappen.

III§3/34 mevrouw AZEVEDO + de heer PEREIRA

Nieuwe formulering van het artikel. Nieuwe formulering van dit lid; toevoegen: "de strijd tegen racisme en vreemdelingenhaat, de ontwikkeling van gemeenschappelijke waarden en een hoog niveau van veiligheid".

III§3/35 de heren COSTA + D' OLIVEIRA MARTINS

Idem mevrouw Azevedo + toevoegen: "de hoge kwaliteit van de rechtspleging".

III§3/36 de heer FINI

Nieuwe formulering van het artikel. Lid 3 wordt lid 4.

III§3/37 de heer HÜBNER

"Waarin haar gemeenschappelijke waarden worden ontwikkeld en de rijkdom van haar culturele verscheidenheid wordt geëerbiedigd" schrappen; "vormt" vervangen door bevordert.

III§3/38 de heren RUPEL + LENARCIC

Toevoegen: "taalkundige verscheidenheid".

III§3/39 de heer CUSHNAHAN

Idem de heer Rupel.

III§3/40 de heer TIMMERMANS

Verwijzen naar "het bevorderen van het welzijn van de volkeren".

III§3/41 de heer DUHAMEL + 9 leden van de Conventie

Verwijzen naar "het vrij verkeer van personen, de controle aan de buitengrenzen, asiel, immigratie, misdaadpreventie en de strijd tegen vreemdelingenhaat en racisme".

III§3/42 de heer HAENEL + de heer BADINTER

Nieuwe formulering van het artikel.

III§3/43 de heer SERRACINO-INGLOTT

Nieuwe formulering van het artikel.

III§3/44 de heren PACIOTTI + SPINI

Nieuwe formulering van dit lid. Verwijzen naar "het vrij verkeer van personen, de controle aan de buitengrenzen, asiel, immigratie, misdaadpreventie en de strijd tegen xenofobie en racisme, toegang tot de rechter".

III§3/45 de heer VASTAGH

"Eerbiediging en bescherming van minderheden" toevoegen.

III§3/46 de heer DUFF

Idem mevrouw Hübner + verwijzen naar de strijd tegen racisme en vreemdelingenhaat.

III§3/ 47 de heer OLESKY

"Waarin haar gemeenschappelijke waarden worden ontwikkeld en de rijkdom van haar culturele verscheidenheid wordt geëerbiedigd" schrappen.

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 3, LID 4

Artikel 3, lid 4: Doelstellingen van de Unie

"Bij de verdediging van de onafhankelijkheid en de behartiging van de belangen van Europa streeft de Unie ernaar haar waarden wereldwijd ingang te doen vinden. Zij draagt bij aan de duurzame ontwikkeling van de aarde, de solidariteit en het wederzijds respect tussen de volkeren, de uitbanning van armoede en de bescherming van de rechten van kinderen, strikte nakoming van de internationaal aanvaarde wettelijke verbintenissen en vrede tussen de staten."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

III§4/1 de heer BORRELL+ 2 leden van de Conventie
"Een rechtvaardige en democratische wereldorde tot stand brengen".

III§4/2 de heer LENNMARKER
Openheid van Europa naar de wereld.
Universele waarden.
Samenwerking en vrijhandel.

III§4/3 de heer HAIN
Bevorderen/beschermen van mensenrechten.
Verwijzen naar het GBVB en het defensiebeleid.

III§4/4 de heren HAENEL+ BADINTER
Vooruitgang op het gebied van kennis, wetenschappelijk onderzoek en technologie.

III§4/5 de heer ABITBOL
Nieuwe tekst

III§4/6 de heer ROCHE
Herformulering op basis van de conclusies van de Werkgroep extern optreden.

III§4/7 de heer VASSILIOU
Invoering van een partnerschap met landen en regionale en mondiale organisaties.

III§4/8 de heer FARNLEITNER
Toevoegen: "met inbegrip van de eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden...".

III§4/9 de heer ZIELENIEC
"Haar waarden wereldwijd ingang te doen vinden" schrappen, "rechten van kinderen" vervangen door "mensenrechten", "strikte nakoming van de internationaal aanvaarde wettelijke verbintenissen" schrappen, "tussen de staten" schrappen.

III§4/10 de heer VOGGENHUBER + mevrouw LICHTENBERGER

De eerste zin schrappen, "tussen de staten" toevoegen (na wederzijds respect), "rechten van kinderen" vervangen door "mensenrechten".

III§4/11 de heer BARNIER

"Streeft de Unie ernaar" schrappen, "en" invoegen. Verwijzen naar het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en het gemeenschappelijk defensiebeleid.

"Ook" toevoegen vóór "bij aan duurzame ontwikkeling".

III§4/12 de heer FIGEL

Verwijzen naar de instrumenten van het GBVB.

III§4/13 de heer LOPES

Herformulering van dit lid. Toevoegen: "gemeenschappelijke waarden, fundamentele belangen, integriteit". Het woord "waarden" vervangen door "beginselen". Verwijzen naar het Handvest van de Verenigde Naties en het bevorderen van internationale samenwerking.

III§4/14 de heer de VILLEPIN

Toevoegen: "de solidariteit en onderlinge bijstand tussen de leden in de strijd tegen de gevaren die hun gezamenlijke veiligheid bedreigen."

III§4/15 de heer KELAM + 3 leden van de Conventie

"Onafhankelijkheid" vervangen door veiligheid.

III§4/16 de heer MICHEL + 5 leden van de Conventie

Herformulering van dit lid. Toevoegen: verwijzing naar de identiteit en de veiligheid, verwijzing naar het Handvest van de Verenigde Naties, mensenrechten, consolidering van de democratie en de rechtsstaat, (vrede) tussen de volkeren, de harmonieuze en geleidelijke integratie van de ontwikkelingslanden in de wereldeconomie.

III§4/17 de heer LEQUILLER

"Mensenrechten" toevoegen.

III§4/18 de heer VAN DER LINDEN + 3 leden van de Conventie

Toevoegen dat de Unie bijdraagt aan het totstandkomen van een internationaal rechtssysteem.

III§4/19 de heer DUFF

Herformulering van dit lid. Het woord "verdediging" vervangen door "bevordering". Na "armoede" het woord "ziekte" toevoegen. "Rechten van kinderen" vervangen door "mensenrechten". Toevoegen: "ontwikkeling van het internationale recht".

III§4/20 mevrouw MUSCARDINI

Bevordering toevoegen aan het woord bescherming, een verwijzing naar het Verdrag inzake de rechten van het kind toevoegen.

III§4/21 de heer MacCORMICK

Idem de heer Voggenhuber

III§4/22 mevrouw GIANNAKOU

Toevoegen "identiteit". Verwijzen naar het gemeenschappelijk buitenlands beleid, in het bijzonder het GBVB, gebaseerd op solidariteit en wederzijdse loyaliteit. Toevoegen "schrijnende armoede". "Bevordering van sociale integratie" toevoegen.

III§4/23 mevrouw CRISTINA

Nieuwe formulering van het artikel. Lid 4 (ongewijzigd) wordt lid 3.

III§4/24 de heer SERRACINO-INGLOTT

Volgorde in dit lid veranderen + "streeft ... ernaar" vervangen door "zet ... zich in om ...". "Mensenrechten" toevoegen.

III§4/25 de heer SVENSSON

Nieuwe formulering van dit lid. "Unie die openstaat voor de wereld" toevoegen, "verbintenissen" schrappen. "Mensenrechten, wereldvrede", verwijzing naar het Handvest van de Verenigde Naties, "fundamentele waarden" toevoegen.

III§4/26 de heer FREDO

Idem mevrouw Cristina.

III§4/27 mevrouw BELOHORSKA + 8 leden van de Conventie

Eerste zin schrappen. "De Unie" vervangen door "samenwerking tussen de lidstaten".

III§4/28 de heer FISCHER

Een verwijzing opnemen naar het oplossen van milieuproblemen op mondiaal en regionaal niveau.

III§4/29 de heer BROK

"Identiteit" toevoegen. Verwijzen naar het gemeenschappelijk buitenlands beleid, in het bijzonder het GBVB, gebaseerd op solidariteit en wederzijdse loyaliteit (idem mevrouw Giannakou). + Toevoegen "vrijhandel".

III§4/30 de heer EINEM

Nieuwe formulering van het artikel. Ietwat gewijzigd lid 4 wordt lid 5.

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 3, LID 5

Artikel 3, lid 5: Doelstellingen van de Unie

"Deze doelstellingen worden nagestreefd met passende middelen, afhankelijk van de mate waarin de desbetreffende bevoegdheden bij deze Grondwet aan de Unie zijn toegewezen."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

(III) §5/1 de heer DUHAMEL

Redactionele wijziging.

(III) §5/2 de heren HAENEL + BADINTER

Schrappen.

(III) §5/3 de heer MICHEL + 5 leden van de Conventie

Ongewijzigd, maar een zesde lid toevoegen.

(III) §5/4 mevrouw MUSCARDINI

Verwijzen naar de inachtneming van de bevoegdheden van de lidstaten.

(III) §5/5 mevrouw BELOHORSKA + 8 leden van de Conventie

Nieuwe formulering van dit lid. "De Unie" vervangen door het Europa van democratieën, "deze Grondwet" vervangen door "deze op het internationale recht gebaseerde overeenkomst".

(III) §5/6 mevrouw KUNEVA

Ongewijzigd lid 5 wordt lid 6.

(III) §5/7 de heer EINEM

Ongewijzigd lid 5 wordt lid 6.

(III) §5/8 de heer GIBERYEN

"Grondwet" vervangen door "constitutioneel verdrag".

(III) §5/9 de heer DUFF

Vermelden dat een en ander spoort met de praktijk van openheid en goed bestuur.

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 4

ARTIKEL 4: Rechtspersoonlijkheid

"De Unie beschikt over rechtspersoonlijkheid."

1. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP:

- **De Unie beschikt over rechtspersoonlijkheid**
Amendement IV / 1 (Abitbol)

Commentaar: amendement reeds aanvaard
- **Artikel aanvaard behoudens de behandeling van de bepalingen inzake het GBVB**
Amendement IV / 2 (Hain)
- **Artikel schrappen (zonder toelichting)**
Amendement IV / 3 (Kirkhope)
- **Artikel schrappen: tegen rechtspersoonlijkheid**
Amendement IV / 6 (Heathcoat-Amory)
- **Toevoegen "welke geenszins in de plaats treedt van de bestaande juridische en verdragsrechtelijke verplichtingen van de lidstaten"**
Amendement IV / 7 (Earl of Stockton)
- **Dit artikel overbrengen naar het tweede deel en samenvoegen met de artikelen 281 en 282 VEG**
Amendement IV / 5 (Olesky)
- **Deze bepaling opnemen in artikel 1 van het constitutioneel verdrag**
Amendement IV / 4 (Hübner)

II. LIJST VAN AMENDEMENTEN

IV / 1 (ABITBOL)
IV / 2 (HAIN)
IV / 3 (KIRKHOPE)
IV / 4 (HÜBNER)
IV / 5 (OLESKY)
IV / 6 (HEATHCOAT-AMORY)
IV / 7 (EARL OF STOCKTON)

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 4 bis (4 ter, ...)

NIEUWE BEPALING

1. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP:

- **Bepaling inzake de voorrang van het recht van de Unie (autonoom beginsel dat niet alleen betrekking heeft op de verlening van bevoegdheden)**

Amendement IV bis / 8 (Brok + 15 Conventieleden EVP)

Amendement IV bis / 2 (Kiljunen en Vanhanen)

Amendement IV bis / 3 (Tiilikainen en Peltomaki)

Amendement IV bis / 4 (Figel)

Amendement IV bis / 5 (Rupel)

Amendement IV bis / 6 (Wittbrodt, Fogler)

V. ook: Amendement III (Belgische leden van de Conventie)

- **Bepaling inzake het beginsel van loyale samenwerking (autonoom beginsel dat niet alleen betrekking heeft op de verlening van bevoegdheden)**

Amendement IV bis / 9 (Brok + 15 Conventieleden EVP)

Amendement IV bis / 3 (Tiilikainen en Peltomaki)

Amendement IV bis / 4 (Figel)

Amendement IV bis / 6 (Wittbrodt, Fogler)

- **Nieuwe bepaling inzake solidariteit (collectieve defensie of andere omstandigheden)**

Amendement IV bis / 10 (Brok + 15 Conventieleden EVP)

Amendement IV bis / 4 (Figel)

Amendement IV bis / 6 (Wittbrodt, Fogler)

Amendement IV bis / 7 (Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira)

- **Opnemen van nieuw artikel inzake een rechtsgrondslag voor het vaststellen van de talenregeling van de instellingen**

Amendement IV-bis / 1 (Lopes)

Zie ook amendement VII (2) / 7 (Pieters)

II. LIJST VAN AMENDEMENTEN

IV bis / 1 (LOPES)

IV bis / 2 (KILJUNEN EN VANHANEN)

IV bis / 3 (TIILIKAINEN EN PELTOMAKI)

IV bis / 4 (FIGEL)

IV bis / 5 (RUPEL)

IV bis / 6 (WITTBRODT, FOGLER)

IV bis / 7 (COSTA, EDUARDA AZEVEDO, D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)

IV bis / 8 (BROK + 15 CONVENTIELEDEN EVP)

IV bis / 9 (BROK + 15 CONVENTIELEDEN EVP)

IV bis / 10 (BROK + 15 CONVENTIELEDEN EVP)

°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 5, LID 1

ARTIKEL 5: Grondrechten

Artikel 5, lid 1 "Het Handvest van de grondrechten vormt een integrerend deel van de Grondwet. Het Handvest is vervat [in het tweede deel ervan / in een eraan gehecht protocol]."

1. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP:

- **De inhoud van het Handvest opnemen in titel I of in titel II van de Grondwet**
Amendement V (1) / 8 (Litouwse leden van de Conventie: Andriukaitis, Gricius, Jusys, Martikonis)
Amendement V (1) / 29 (Meyer): (met inbegrip van de preambule)
Amendement V (1) / 38 (Brok + 15 Conventieleden EVP)
Amendement V (1) / 41 (Santer, Helminger, Fayot)
Amendement V (1) / 44 (Severin)
- **Handvest opnemen als eerste deel van de Grondwet**
Amendement V(1) / 9 (Farnleitner)
Amendement V(1) / 11 (Muscardini)
Amendement V (1) / 18 (Teufel) + in een nieuw lid aangeven dat de grondrechten de bevoegdheden onveranderd laten.
Amendement V (1) 14 (Kaufmann)
Amendement V (1) 34 (Fischer)
- **Het Handvest opnemen als tweede deel van de Grondwet (= deel 1 bis)**
Amendement V(1)/1 (Borrell + 2 Conv.)
Amendement V(1) / 4 (Socialistische leden van het Europees Parlement: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
Amendement V (1) / 11 bis (Puwak)
Amendement V (1) / 12 (Belgische leden van de Conventie: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Amendement V (1) / 16 (Olesky)
Amendement V (1) / 17 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Amendement V (1) / 22 (Palacio)
Amendement V (1) / 28 (Cushnahan)
Amendement V (1) / 30 (Hübner , + plechtiger formulering)
Amendement V (1) / 35 (Giannakou)
Amendement V (1) / 42 (Lequiller): schrappen van overbodige bepalingen
Amendement V (1) / 45 (Dini)
Amendement V (1) 46 (Duff, Rupel, Helminger, MacLennan, Szent-Ivanyi): tweede hoofdstuk van deel een.

- **Het Handvest opnemen als protocol**
Amendement V(1)/2 (Kroupa)
Amendement V(1) / 10 (Roche)
Amendement V (1) / 13 (Kiljunen en Vanhanen)
Amendement V (1) / 15 (Tiilikainen en Peltomaki)
Amendement V (1) / 20 (Schlüter)
Amendement V (1) /25 (Letse leden van de Conventie: Kalniete, enz.)
Amendement V (1) / 27 (Hjelm-Wallén, Lekberg, Lennmarker, Petersson en Kvist)
Amendement V (1) / 24 (Korčok)
Amendement V (1) / 31 (Fini)
Amendement V (1) / 33 (Oguz)

- **Het Handvest vormt een integrerend deel van de Grondwet (zonder plaatsaanduiding)**
Amendement V (1) / 3 (Haenel, Badinter)
Amendement V (1) / 19 (Figel): "shall be an integral part" (alleen van toepassing op de Engelse tekst)
Amendement V (1) / 23 (Svensson)

- **Andere formulering: "De grondrechten van de Europese Unie zijn verwoord in het Handvest..."**
Amendement V(1) / 4 (Socialistische leden van het Europees Parlement: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

- **Andere formulering: "De Unie eerbiedigt het Handvest van de grondrechten dat aan dit Verdrag is gehecht alsmede het EVRM"**
Amendement V (1) en (2) / 5 (Abitbol)

- **Andere formulering: "Het constitutioneel verdrag verwijst naar het Handvest van de grondrechten"**
Amendement V (1) / 6 (Muscardini)

- **Andere formulering: article 51, lid 1, van het Handvest overnemen**
Amendement V (1) / 32 (Katiforis)

- **Andere formulering: "De Unie erkent de rechten, vrijheden en beginselen die in het Handvest van de grondrechten zijn vastgelegd;"**
Amendement V (1) / 39 (Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira)
Amendement V (1) / 20 (Schlüter): "De Unie eerbiedigt..."

- **Afwijzing van de formulering "het Handvest vormt een integrerend deel van de Grondwet"**
Amendement V (1) / 7 (Hain)
Amendement V (1) / 37 (Tomlinson)
Amendement V (1) / 20 (Schlüter): "De Unie eerbiedigt..."

- **Prejudiciële verwijzing op basis van het Handvest**
Amendement V (1) / 21 (Giberyen)

- **Grondwet veranderen in "constitutioneel verdrag"**
Amendement V (1) /25 (Letse leden van de Conventie: Kalniete, etc.)
Amendement V (1) / 21 (Giberyen)
Amendement V (1) / 24 (Korčok). Zie ook amendement V (2) / 24
Amendement V (1) / 20 (Schlüter)
- **Schrappen (teneinde geen juridische waarde aan het Handvest te verlenen)**
Amendement V (1) / 26 (Heathcoat-Amory)
Amendement V (1) / 40 (Kirkhope))
- **Handvest opnemen op voorwaarde dat daardoor geen rechten tegen de regeringen worden verleend**
Amendement V (1) / 36 (de Bruin, van Dijk)
Amendement V (1) / 43 (Fini): toepassing voor zover verenigbaar met de rechtsorde van de lidstaten.

II. LIJST VAN AMENDEMENTEN

V (1) / 1 (BORRELL + 2 CONV.)
V (1) / 2 (KROUPA)
V (1) / 3 (HAENEL, BADINTER)
V (1) / 4 (SOCIALISTISCHE LEDEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
V (1) EN (2) / 5 (ABITBOL)
V (1) / 6 (MUSCARDINI)
V (1) / 7 (HAIN)
V (1) / 8 (LITOUWSE LEDEN VAN DE CONVENTIE: ANDRIUKAITIS, GRICIUS, JUSYS, MARTIKONIS)
V (1) / 9 (FARNLEITNER)
V (1) / 10 (ROCHE)
V (1) / 11 (MUSCARDINI)
V (1) / 11 BIS (PUWAK)
V (1) / 12 (BELGISCHE LEDEN VAN DE CONVENTIE: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
V (1) / 13 (KILJUNEN EN VANHANEN)
V (1) / 14 (KAUFMANN)
V (1) / 15 (TIILIKAINEN EN PELTOMAKI)
V (1) / 16 (OLESKY)
V (1) / 17 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
V (1) / 18 (TEUFEL)
V (1) / 19 (FIGEL)
V (1) / 20 (SCHLÜTER)
V (1) / 21 (GIBERYEN)
V (1) / 22 (PALACIO)
V (1) / 23 (SVENSSON)

V (1) / **24** (KORČOK)
V (1) / **25** (LETSE LEDEN VAN DE CONVENTIE: KALNIETE, ENZ.)
V (1) / **26** (HEATHCOAT-AMORY)
V (1) / **27** (HJELM-WALLÉN, LEKBERG, LENNMARKER, PETERSSON EN KVIST)
V (1) / **28** (CUSHNAHAN)
V (1) / **29** (MEYER)
V (1) / **30** (HÜBNER)
V (1) / **31** (FINI)
V (1) / **32** (KATIFORIS)
V (1) / **33** (OGUZ)
V (1) / **34** (FISCHER)
V (1) / **35** (GIANNAKOU)
V (1) / **36** (DE BRUIN, VAN DIJK)
V (1) / **37** (TOMLINSON)
V (1) / **38** (BROK + 15 CONVENTIELEDEN EVP)
V (1) / **39** (COSTA, EDUARDA AZEVEDO, D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)
V (1) / **40** (KIRKHOPE))
V (1) / **41** (SANTER, HELMINGER, FAYOT)
V (1) / **42** (LEQUILLER)
V (1) / **43** (FINI)
V (1) / **44** (SEVERIN)
V (1) / **45** (DINI)
V (1) / **46** (DUFF)

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 5, LID 2

ARTIKEL 5: Grondrechten

Art. 5, lid 2 *"De Unie kan toetreden tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. De toetreding tot dit Verdrag laat de bevoegdheden van de Unie, zoals bij deze grondwet omschreven, onveranderd."*

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP:

- **Uitbreiden van de bevoegdheid van de Unie om andere internationale overeenkomsten inzake de mensenrechten te sluiten**

Amendement V (2) / 2 (Söderman)

Amendement V (2) / 7 (Belgische leden van de Conventie: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Amendement (V) 2 / 8 (Paciotti)

Amendement V (2) / 10 (Kaufmann) + de leden 2 en 3 omdraaien

Amendement V (2) / 11 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Amendement (V) 2 / 21 (Mac Cormick)

Amendement V (2) 30 (Duff, Rupel, Helminger, MacIennan, Szent-Ivanyi)

- **Een nieuw lid toevoegen om de toetreding van de Unie tot andere in het kader van de Raad van Europa tot stand gekomen overeenkomsten mogelijk te maken**

Amendement V (2) / 1 (Eckstein-Kovács)

Amendement V (2) / 22 (Szajer)

- **Schrappen want de rechtspersoonlijkheid van de Unie volstaat.**

Amendement V (2) / 3 (Haenel en Badinter)

Amendement V(2) / 4 (Socialistische leden van het Europees Parlement: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Commentaar: De jurisprudentie van het Hof vereist voor de toetreding van de Unie tot het Europese mensenrechtenverdrag een uitdrukkelijke toewijzing van bevoegdheid

- **In een afzonderlijk lid aangeven dat noch de toetreding tot het EVRM noch het Handvest gevolgen heeft voor de bevoegdheden van de Unie**

Amendement V (2) / 5 (Lennmarker)

Zie ook: *Amendement V(1) / 10 (Roche)*

Amendement V (1) 18 (Teufel)

Commentaar: Een dergelijke bepaling staat al in artikel 51, lid 1, van het Handvest

- **"Laat onveranderd" wijzigen in "voegt niets toe aan"**
Amendement V (2) / 6 (Hain)
Amendement V (2) / 28 (Tomlinsson)

- **Toevoegen of vervangen door "heeft geen gevolgen voor het delen van de bevoegdheden tussen de Unie en haar lidstaten"**
Amendement V (2) / 12 (Teufel)
Amendement V (2) / 27 (Oguz)

- **Rechtsgrondslag opnemen in het tweede deel van het constitutioneel verdrag of in de slotbepalingen**
Amendement V (2) / 8 bis (De Villepin)
Amendement V (2) / 23 (Hübner)

- **Formulering gebiedender maken: "De Unie neemt de nodige stappen om toe te treden..."; enz.**
Amendement V (2) / 9 (Kiljunen en Vanhanen)
Amendement V (2) / 14 (Svensson)
Amendement V (2) / 20 (Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg, Lennmarker, Kvist): "De Unie streeft naar toetreding..."
Amendement V (2) / 16 (Van der Linden, Timmermans, Van Eekelen, van Dijk): "De Unie wenst toe te treden..."
Amendement V (2) / 17 (Tiilikainen en Peltomäki)
Amendement V (2) / 18 (Arabadjev): "De Unie treedt toe..."
Amendement V (2) / 26 (Brok + 15 Conventieleden EVP): "De Unie verzoekt toe te treden..."

- **Schrappen**
Amendement V (2) / 19 (Giberyen)
Amendement V (2) 25 (Heathcoat-Amory)

Zie: Amendement V (1) / 40 (Kirkhope - zonder toelichting)

- **Taalwijziging**
Amendement V (2) / 29 (Duhamel)
Amendementen V (2) / 13 (Schlüter) en V (2) / 24 (Korčok): "Grondwet" wordt "Constitutioneel Verdrag".

II. LIJST VAN AMENDEMENTEN

V (2) / 1 (ECKSTEIN-KOVACS)
V (2) / 2 (SÖDERMAN)
V (2) / 3 (HAENEL EN BADINTER)
V (2) / 4 (SOCIALISTISCHE LEDEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
V (2) / 5 (LENNMARKER)
V (2) / 6 (HAIN)

V (2) / 7 (BELGISCHE LEDEN VAN DE CONVENTIE: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO,
VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
(V)2 / 8 (PACIOTTI)
V (2) / 8 BIS (DE VILLEPIN)
V (2) / 9 (KILJUNEN EN VANHANEN)
V (2) / 10 (KAUFMANN)
V (2) / 11 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
V (2) / 12 (TEUFEL)
V (2) / 13 (SCHLÜTER)
V (2) / 14 (SVENSSON)
V (2) / 16 (VAN DER LINDEN, TIMMERMANS, VAN EEKELEN, VAN DIJK)
V (2) / 17 (TIILIKAINEN EN PELTOMAKI)
V (2) / 18 (ARABADJIEV)
V (2) / 19 (GIBERYEN)
V (2) / 20 (HJELM-WALLÉN, PETERSSON, LEKBERG, LENNMARKER, KVIST)
(V) 2 / 21 (MAC CORMICK)
V (2) / 22 (SZAJER)
V (2) / 23 (HÜBNER)
V (2) / 24 (KORČOK)
V (2) 25 (HEATHCOAT-AMORY)
V (2) / 26 (BROK + 15 CONVENTIELEDEN EVP)
V (2) / 27 (OGUZ)
V (2) / 28 (TOMLINSSON)
V (2) / 29 (DUHAMEL)
V (2) / 30 (DUFF)

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 5, LID 3

ARTIKEL 5: Grondrechten

Art. 5, lid 3 "De grondrechten, zoals gewaarborgd door het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en voortvloeiend uit de gemeenschappelijke constitutionele tradities van de lidstaten, maken als algemene beginselen deel uit van het recht van de Unie."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP:

- **Schrappen want niet meer nodig dank zij opneming van het Handvest in het verdrag**

Amendement V(3) / 2 (Haenel en Badinter)

Amendement V(3) / 3 (Socialistisch leden van het Europees Parlement: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Amendement (V) (3) / 5 (Muscardini)

Amendement V (3) / 15 (Brok + 15 Conventieleden EVP)

Amendement V (3) / 10-11 (Hübner)

Zie ook amendement V (1) / 16 (Olesky)

- **Schrappen: deze communautaire jurisprudentiebeginselen niet formeel vastleggen opdat zij niet gelden voor het GBVB**

Amendement V (3) / 4 (Hain)

- **Schrappen: "als algemene beginselen"**

Amendement V(3)/1 (Borrell + 2 Conv.)

- **Het "recht van de Unie" wijzigen in het "constitutioneel recht van de Unie" (Verfassungsrechts der Union)**

Amendement V (3) / 6 (Kaufmann): + de leden 2 en 3 van artikel 5 omdraaien.

- **Verwijzing naar het Handvest van de grondrechten toevoegen: (en de verwijzing naar artikel 5, lid 1, schrappen)**

Amendement V (3) / 17 (de Bruin, van Dijk)

- **Wijzigen en de formulering van artikel 6, lid 2 VEU overnemen**

Amendement V (3) / 16 (Fischer): + het tweede en het derde lid van artikel 5 van het constitutioneel verdrag omdraaien

- **Schrappen**

Amendement V (3) / 12-13 (Heathcoat-Amory)

Zie amendement V (1) / 40 (Kirkhope)

- **Omdraaien van leden**
Amendement V (3) / 7 (Teufel): zie V (2) / 12 (Teufel)
Amendement V (3) / 8 (Giberyen)
- **Een vierde lid betreffende de rechten van kinderen toevoegen**
Amendement V (3) / 14 (Muscardini)
- **Betrekkingen tussen het Hof van Justitie en het Europees Hof van de mensenrechten nader omschrijven**
Amendement V (3) / 9 (Balázs)

Commentaar: Deze bepaling is grotendeels gebaseerd op artikel 6, lid 2, van het huidige VEU.

II. LIJST VAN AMENDEMENTEN

V (3) / 1 (BORRELL + 2 CONV.)
V (3) / 2 (HAENEL EN BADINTER)
V (3) / 3 (SOCIALISTISCHE LEDEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
V (3) / 4 (HAIN)
(V) (3) / 5 (MUSCARDINI)
V (3) / 6 (KAUFMANN)
V (3) / 7 (TEUFEL)
V (3) / 8 (GIBERYEN)
V (3) / 9 (BALÁZS)
V (3) / 10-11 (HÜBNER)
V (3) / 12-13 (HEATHCOAT-AMORY)
V (3) / 14 (MUSCARDINI)
V (3) / 15 (BROK + 15 CONVENTIELEDEN EVP)
V (3) / 16 (FISCHER)
V (3) / 17 (DE BRUIN, VAN DIJK)
V (3) / 18 (DUFF)

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 6

ARTIKEL 6: Verbod van discriminatie op grond van nationaliteit

"Binnen het toepassingsgebied van deze Grondwet is, onverminderd de bijzondere bepalingen ervan, elke discriminatie op grond van nationaliteit verboden."

1. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

- **Aan de verboden discriminatiegronden toevoegen: "geslacht, ras, etnische of sociale afkomst, overtuiging, godsdienst, seksuele gerichtheid, handicap of leeftijd"**

Amendement VI/1 (Kristensen)

Een nieuw lid of een nieuwe zinsnede toevoegen betreffende andere verboden redenen voor discriminatie "geslacht, ras of etnische afkomst, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele gerichtheid"

Amendement VI / 2 (Eckstein-Kovács)

Amendement VI /17 (Cushnahan)

Amendement VI (18) (Mac Cormick)

Amendement VI (26) (Sigmund, Briesch et Frerichs - Waarnemers)

Amendement VI (32) (Tajani)

- **Geslacht toevoegen als verboden discriminatiegrond**

Amendement VI / 3 (Dybkjaer)

- **Invoegen "en van handicaps"**

Amendement VI / 7 (Muscardini)

- **Artikel 6 schrappen want dat staat al in het Handvest van de grondrechten (artikel 21, lid 2 van het Handvest). Verkeerde indruk dat het verdrag slechts één soort discriminatie verbiedt.**

Amendement VI / 28 (Brok + 15 Conventieleden EVP)

Amendement VI / 5 (Socialistische leden van het Parlement: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Amendement VI / 12 (Belgische leden van de Conventie: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Amendement VI/4 (Haenel en Badinter)

Amendement VI / 9 (Farleitner)

Amendement VI / 13 (Paciotti)

Amendement VI / 15 (Kaufmann)

Amendement VI / 16 (Hübner)

Amendement VI / 19 (Olesky)

Amendement VI / 20 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Amendement VI / 23 (Figel)

Amendement VI / 25 (Serracino-Inglott, Inguanez)

Amendement VI / 27 (Frendo)

Amendement VI / 29 (Cristina)

Amendement VI / 30 (Fischer)

Amendement VI / 31 (Katiforis): eventuele gevolgen van de opnemings van artikelen van het Handvest in Titel II van het constitutioneel verdrag

- **Eén Conventielid wil daarentegen artikel 6 handhaven**

Amendement VI / 11 (Vassiliou)

- **In artikel 6 aangeven dat het alleen gaat om niet-discriminatie tussen de nationale onderdanen van de lidstaten, of dit artikel opnemen in artikel 7 betreffende het burgerschap**

Amendement VI / 8 (Hain)

Amendement VI / 10 (Roche)

Amendement VI / 21 (Palacio) : artikel 7, lid 2

- **Nieuw artikel 6: verwijzen naar de rechten in verband met het Europese burgerschap**

Amendement VI / 6 (Abitbol)

- **Toevoegen: "alle burgers van de Unie zijn gelijk voor de wet" (in plaats van in artikel 7, lid 1)**

Amendement VI / 14 (Kiljunen en Vanhanen): het beginsel van gelijkheid voor de wet heeft niet alleen betrekking op de burgers.

- **Aan het eind van het artikel preciseren: "...met uitzondering van de uitoefening van rechten die rechtstreeks verband houden met de soevereiniteit van de betrokken lidstaat"**

Amendement VI / 33 (Giberyen)

- **Artikel schrappen ("onvoorziene gevolgen")**

Amendement VI / 22 (Heathcoat-Amory)

- **"Grondwet" wijzigen in "vereenvoudigd verdrag" ("simplifying treaty") en invoegen "waar redelijk en mogelijk"**

Amendement VI / 24 (Kirkhope)

II. LIJST VAN AMENDEMENTEN

VI / 1 (KRISTENSEN)

VI / 2 (ECKSTEIN-KOVÁCS)

VI / 3 (DYBKJAER)

VI / 4 (HAENEL EN BADINTER)

VI / 5 (SOCIALISTISCHE LEDEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)

VI / 6 (ABITBOL)

VI / 7 (MUSCARDINI)

VI / 8 (HAIN)

VI / 9 (FARLEITNER)

VI / 10 (ROCHE)
 VI / 11 (VASSILIOU)
 VI / 12 (BELGISCHE LEDEN VAN DE CONVENTIE : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO,
 VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
 VI / 13 (PACIOTTI)
 VI / 14 (KILJUNEN EN VANHANEN)
 VI / 15 (KAUFMANN)
 VI / 16 (HÜBNER)
 VI / 17 (CUSHNAHAN)
 VI / 18 (MAC CORMICK)
 VI / 19 (OLEKSY)
 VI / 20 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
 VI / 21 (PALACIO): ARTIKEL 7, LID 2
 VI / 22 (HEATHCOAT-AMORY)
 VI / 23 (FIGEL)
 VI / 24 (KIRKHOPE)
 VI / 25 (SERRACINO-INGLOTT, INGUANEZ)
 VI / 26 (SIGMUND, BRIESCH EN FRERICHS - WAARNEMERS)
 VI / 27 (FRENDON)
 VI / 28 (BROK + 15 CONVENTIELEDEN EVP)
 VI / 29 (CRISTINA)
 VI / 30 (FISCHER)
 VI / 31 (KATIFORIS)
 VI / 32 (TAJANI)
 VI / 33 (GIBERYEN)

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 7, LID 1

ARTIKEL 7: Het burgerschap van de Unie

Artikel 7, lid 1 "Het burgerschap van de Unie komt toe aan eenieder die de nationaliteit van een lidstaat bezit. Het burgerschap van de Unie staat naast, en treedt niet in de plaats van het nationale burgerschap. Alle burgers van de Unie zijn gelijk voor de wet."

1. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP:

- **Tweede zin schrappen (met name vanwege overlapping met artikel 20 van het Handvest)**
Amendement VII (1) / 2 (Socialistische leden van het Europees Parlement: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
Amendement VII (1) / 5 (Paciotti)
Amendement VII (1) / 6 (Kiljunen en Vanhanen)
Amendement VII (1) / 7 (Kaufmann)
Amendement VII (1) / 10-11 (MacLennan)
Amendement VII (1) / 12 (Korčok)
Amendement VII (1) / 24 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Ivanyi)
- **Schrappen want overlapping met het Handvest**

Amendement VII (1) / 3 (Farnleitner) : als alternatief: preciseren dat de burgers gelijk zijn "binnen de werkingssfeer van de Grondwet"
Amendement VII (1) / 23 (Olesky)
- **Preciseren "gelijk voor de wetten van de Unie en haar lidstaten"**
Amendement VII (1) / 4 (Lamassoure)
- **Preciseren "gelijk voor de wet": nationale wet of Europese wetten (binnen de werkingssfeer van de Grondwet)?**
Amendement VII (1) / 8-9 (Kohout)
- **De hele derde zin schrappen**
Amendement VII (1) / 19 (Kiljunen, Vanhanen)
Amendement VII (1) / 20 (Figel)
Amendement VII (1) / 21 (Fischer)
Amendement VII (1) / 22 (Brok + 13 Conventieleden)
Amendement VII (1) / 24 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Ivanyi)
- **"citoyennes et citoyens" (Franse tekst) vervangen door "tous les citoyens"**
Amendement VII (1) / 10-11 (MacLennan)
Amendement VII (1) / 15 (Tiilikainen en Peltomaki)

- **Toevoegen van een lid met de tekst van het voorgestelde artikel 6 betreffende een verbod op discriminatie op grond van nationaliteit**

Zie ook: Amendement VII (2) 13 (Palacio)
Amendement VII (2) / 5 (Roche)

- **Toevoegen van de mogelijkheid van Europees burgerschap na vijf jaar verblijf**

Amendement VII (1) 5 (Paciotti).
Amendement VII (1) / 7 (Kaufmann)
Amendement VII (1) / 18 (Ben Fayot, Di Rupo).

Zie ook: Amendement VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker).
Amendement VII (2) / 12 (Borrell + 2 Conv.) : nieuw artikel 7, lid 4.

- **Burgerschap uitbreiden tot vluchtelingen en staatlozen**

Amendement VII (1) / 13 (Voggenhuber, Lichtenberger)

- **Artikel schrappen (burgerschap is een prerogatief van de staat)**

Amendement VII (1) 16 (Heathcoat-Amory)
Amendement VII (1) 17 (Gyberyen)

- **Redactionele wijzigingen**

Amendement VII (1) / 1 (Haenel en Badinter): (meer in de trant van het huidige artikel 17 VEG)
Amendement VII (1) / 14 (Kirkhope)

II. LIJST VAN AMENDEMENTEN

VII (1) / 1 (HAENEL EN BADINTER)
VII (1) / 2 (Socialistische leden van het Europees Parlement: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
VII (1) / 3 (FARNLEITNER)
VII (1) / 4 (LAMASSOURE)
VII (1) / 5 (PACIOTTI)
VII (1) / 6 (KILJUNEN ET VANHANEN)
VII (1) / 7 (KAUFMANN)
VII (1) / 8-9 (KOHOUT)
VII (1) / 10-11 (MACLENNAN)
VII (1) / 12 (KORČOK)
VII (1) / 13 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
VII (1) / 14 (KIRKHOPE)
VII (1) / 15 (TIILIKAINEN EN PELTOMAKI)
VII (1) 16 (HEATHCOAT-AMORY)
VII (1) 17 (GYBERYEN)
VII (1) / 18 (BEN FAYOT, DI RUPO).

VII (1) / 19 (KILJUNEN, VANHANEN)
VII (1) / 20 (FIGEL)
VII (1) / 21 (FISCHER)
VII (1) / 22 (BROK + 13 CONVENTIELEDEN)
VII (1) / 23 (OLEKSY)
VII (1) / 24 (DUFF)

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 7, LID 2

ARTIKEL 7: Het burgerschap van de Unie

Art. 7, lid 2 *"De burgers van de Unie genieten de rechten en hebben de plichten die in deze grondwet zijn neergelegd. Zij hebben:*

- *het recht zich vrij op het grondgebied van de lidstaten te verplaatsen en er vrij te verblijven;*
- *het actief en passief kiesrecht bij de verkiezingen voor het Europees Parlement en bij de gemeenteraadsverkiezingen in de lidstaat waar zij verblijven, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die staat;*
- *het recht om, op het grondgebied van een derde land waar de lidstaat waarvan zij onderdaan zijn niet vertegenwoordigd is, de bescherming van de diplomatieke en consulaire instanties van iedere andere lidstaat te genieten onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die lidstaat;*
- *het recht om verzoekschriften tot het Europees Parlement te richten, zich tot de ombudsman van de Unie te wenden, alsook de instellingen en de adviesorganen van de Unie in een van de officiële talen van de Unie aan te schrijven en in die taal antwoord te krijgen."*

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP:

- **Schrappen wegens overlapping met het Handvest**

Amendement VII(2) / 2 (Haenel en Badinter.)

Amendement VII (2) / 4 (Farnleitner)

Amendement VII (2) / 10 (Kaufmann)

Amendement VII (2) / 17 (Fischer)

Amendement VII (2) / 19 (Tiilikainen, Peltomäki): in de vorm van een vraag

Amendement VII (2) / 23 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Amendement VII (2) / 22 (Figel)

Amendement VII (2) / 24 (Katiforis): in geval van opneming van de artikelen van het Handvest in het constitutioneel verdrag

Amendement VII (2) / 25 (Brok + 13 Conv.)

Amendement VII (2) / 26 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Ivanyi)

Zie ook: Amendement VII (1) / 23 (Olesky)

- **Schrappen wegens overlapping met het Handvest, maar verwijzen naar het Handvest of eventueel het tweede deel van het constitutioneel verdrag**

Amendement VII(2) / 3 (Socialistische leden van het Europees Parlement: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmid)

Amendement VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)

Amendement VII (2) / 8 (Belgische leden van de Conventie: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Amendement VII (2) / 9 (Paciotti)

- **Vervangen door een lid dat het concept van "burgerschap" van verblijf mogelijk maakt**
Amendement VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)

In dezelfde zin ,zie

Amendement VII (2) / 12 (Borrell + 2 Conv.): nieuw artikel 7, lid 4

Amendement VII (1) / 5 (Paciotti);

Amendement VII (1) / 7 (Kaufmann)

- **Toevoegen van een recht op "Europees referendum" en "wetgevingsinitiatief van het volk"**

Amendement VII(2) / 1 (Borrell + 2 Conv.)

- **Toevoegen van een recht op goed bestuur, naar het voorbeeld van artikel 41 van het Handvest**

Amendement VII (2) / 5 (Roche)

- **Toevoegen van het recht op rechtsbescherming (+ verwijzing naar het Handvest en taalwijzigingen)**

Amendement VII (2) / 14 (MacLennan)

- **Preciseren dat het recht van petitie in de talen waarin het verdrag wordt vertaald tot gelding kan worden gebracht (artikel 314)**

Amendement VII (2) / 5 (Roche)

- **In het vierde streepje toevoegen dat burgers ook het recht hebben zich tot de instellingen te wenden en recht van toegang hebben tot de documenten in alle officiële talen van de Unie**

Amendement VII (2) / 7 (Pieters)

Zie ook: Amendement IV bis / 1 (Lopes) :

- **Wat wordt bedoeld met de "plichten van de burgers"?**

De leden 2 en 3 samenvoegen

Amendement VII (2) / 11 (Kohout)

- **Toevoegen van een lid met de tekst van het voorgestelde artikel 6 betreffende een verbod op discriminatie op grond van nationaliteit**

Amendement VII (2) / 13 (Palacio)

- **Schrappen van de woorden "burgers van de Unie" en "Grondwet"**

Amendement VII (2) / 20 (Heathcoat-Amory)

- **Taalwijzigingen**

Amendement VII (2) / 15-16 (Fini)

Amendement VII (2) / 18 (Kirkhope): "Unie" vervangen door "Gemeenschap", en "Grondwet" door "vereenvoudigd verdrag"

Amendement VII (2) / 21 (Giberyen): "Grondwet" vervangen door constitutioneel verdrag

II. LIJST VAN AMENDEMENTEN

VII(2) / 1 (BORRELL + 2 CONV.)

VII (2) / 2 (HAENEL EN BADINTER.)

VII (2) / 3 (Socialistische leden van het Europees Parlement: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)

VII (2) / 4 (FARNLEITNER)

VII (2) / 5 (ROCHE)

VII (2) / 6 (BERÈS, DUHAMEL, FLOCH, PACIOTTI, VAN LANCKER)

VII (2) / 7 (PIETERS)

VII (2) / 8 (BELGISCHE LEDEN VAN DE CONVENTIE: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)

VII (2) / 9 (PACIOTTI)

VII (2) / 10 (KAUFMANN)

VII (2) / 11 (KOHOUT)

VII (2) / 12 (BORRELL + 2 conv.)

VII (2) / 13 (PALACIO)

VII (2) / 14 (MACLENNAN)

VII (2) / 15-16 (FINI)

VII (2) / 17 (FISCHER)

VII (2) / 18 (KIRKHOPE)

VII (2) / 19 (TIILIKAINEN, PELTOMÄKI): IN DE VORM VAN EEN VRAAG

VII (2) / 20 (HEATHCOAT-AMORY)

VII (2) / 21 (GIBERYEN)

VII (2) / 22 (FIGEL)

VII (2) / 23 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)

VII (2) / 24 (KATIFORIS)

VII (2) / 25 (BROK + 13 CONV.)

VII (2) / 26 (DUFF, RUPEL, HELMINGER, SZENT-IVANYI)

°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 7, LID 3

ARTIKEL 7: Burgerschap van de Unie

Artikel 7, lid 3 "Deze rechten worden uitgeoefend onder de voorwaarden en binnen de grenzen welke bij deze Grondwet en de bepalingen ter uitvoering daarvan zijn vastgesteld."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

- **Schrappen wegens overlapping met het Handvest**

Amendement VII (3) / 1 (Haenel en Badinter.)

Amendement VII (3) / 2 (Socialistische leden van het Europees Parlement: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Amendement VII (3) / 3 (Belgische leden van de Conventie : Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Amendement VII (3) / 4 (Paciotti)

Kaufmann VII (3) / 5 (Kaufmann)

Amendement VII (3) / 6 (Palacio) : ingeval de artikelen van het Handvest worden opgenomen in het constitutioneel verdrag

Amendement VII (3) / 10 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Amendement VII (3) / 7 (MacLennan)

Amendement VII (3) / 15 (Figel)

Amendement VII (3) / 16 (Fischer)

Amendement VII (3) / 17 (Brok + 13 Conventieleden)

Amendement VII (2) / 18 (Duff, Rupel, Helmingier, Szent-Ivanyi)

Zie ook: Amendement VII (1) / 23 (Olesky)

- **Niet-volledige opsomming van de rechten van de burgers (toevoegen "met name")**
Amendement VII (3) / 6 (Palacio)

- **Verwijzen naar de Europese wet om de rechten af te grenzen**
Amendement VII (3) / 8-9 (Fini)

- **Invoegen "... op Europees en nationaal niveau"**
Amendement VII (3) / 14 (Earl of Stockton)

- **Andere**
Amendement VII (3) / 11-12 (Kirkhope): "grondwet" wijzigen in "vereenvoudigd verdrag"
Amendement VII (3) / 13 (Giberyen): "grondwet" wijzigen in "constitutioneel verdrag"

II. LIJST VAN AMENDEMENTEN

VII (3) / 1 (HAENEL EN BADINTER.)

VII (3) / 2 (Socialistische leden van het Europees Parlement: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)

VII (3) / 3 (Belgische leden van de Conventie : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)

VII (3) / 4 (PACIOTTI)

VII (3) / 5 (KAUFMANN)

VII (3) / 6 (PALACIO)

VII (3) / 7 (MACLENNAN)

VII (3) / 8-9 (FINI)

VII (3) / 10 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)

VII (3) / 11-12 (KIRKHOPE)

VII (3) / 13 (GIBERYEN)

VII (3) / 14 (EARL OF STOCKTON)

VII (3) / 15 (FIGEL)

VII (3) / 16 (FISCHER)

VII (3) / 17 (BROK + 13 CONVENTIELEDEN)

VII (3) / 18 (DUFF)

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN BIJ ARTIKEL 8

TITEL III Bevoegdheden van de Unie

Artikel 8: Grondbeginselen

- "1. De afbakening en de uitoefening van de bevoegdheden van de Unie worden beheerst door de beginselen van bevoegdheidstoewijzing, subsidiariteit, evenredigheid en loyale samenwerking.*
- 2. Volgens het beginsel van bevoegdheidstoewijzing handelt de Unie binnen de grenzen van de bevoegdheden die de Grondwet haar heeft toegewezen om de daarin bepaalde doelstellingen te verwezenlijken. Bevoegdheden die de Grondwet niet aan de Unie heeft toegewezen, behoren toe aan de lidstaten.*
- 3. Volgens het subsidiariteitsbeginsel treedt de Unie, op gebieden die niet onder haar exclusieve bevoegdheid vallen, slechts op indien en voorzover de doelstellingen van het overwogen optreden niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve vanwege de omvang of de gevolgen van het overwogen optreden beter door de Unie kunnen worden verwezenlijkt.*
- 4. Volgens het evenredigheidsbeginsel reiken de inhoud en de vorm van het optreden van de Unie niet verder dan hetgeen noodzakelijk is om de doelstellingen van de Grondwet te verwezenlijken.*
- 5. Volgens het beginsel van loyale samenwerking laten de Unie en de lidstaten wederzijds elkaars bevoegdheden onverlet en steunen zij elkaar wederzijds bij de vervulling van de taken die uit de Grondwet voortvloeien."*

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN

VIII(1)/1 HAIN: de woorden " De afbakening en de uitoefening van de bevoegdheden van de Unie worden beheerst" vervangen door de woorden "De uitoefening van de bevoegdheden van de Unie wordt beheerst".

KIRKHOPE: de woorden "de Unie" vervangen door de woorden "de Gemeenschap".

VOGGENHUBER EN LICHTENBERGER: het coherentiebeginsel en het integratiebeginsel toevoegen

ERNANI: schrappen

VIII(2)/1 HAIN: zin toevoegen die nader bepaalt dat de bevoegdheden van de Unie voortvloeien uit de overdracht van bevoegdheden door de lidstaten.

Amendement met dezelfde strekking: **ROCHE** (VIII(2)/2)

ERNANI: in limine de volgende zin toevoegen: "De afbakening van de bevoegdheden van de Unie wordt beheerst door het beginsel van bevoegdheidstoewijzing".

KILJUNEN EN VANHANEN: verwijzing toevoegen naar de externe bevoegdheid van de Unie.

VIII(3)/1 (BORRELL + 2 Conv.): wijziging definitie subsidiariteitsbeginsel. Niet aanvaardbaar. Inhoudelijke wijziging ten opzichte van de huidige definitie.

VIII(3)/2 HAIN: verwijzing naar regionale en lokale gemeenschappen.

Amendementen met dezelfde strekking: **MCCORMICK** (VIII(3)/3), **FARNLEITNER** (VIII(3)/4).

VIII(3)/5 (Soc. del.: DUHAMEL en 8 anderen): de woorden "slechts op indien en" vervangen door het woord "op".

VILLEPIN: in de Franse tekst de woorden "mais peuvent" vervangen door de woorden "et peuvent donc".

VOGGENHUBER EN LICHTENBERGER: een zin toevoegen betreffende de mogelijkheid waarover de lidstaten beschikken om milieumaatregelen te nemen.

ERNANI: in limine een zin toevoegen: "De uitoefening van de bevoegdheden van de Unie wordt beheerst door het subsidiariteitsbeginsel, het evenredigheidsbeginsel en het beginsel van loyale samenwerking".

Een nieuw lid toevoegen betreffende de voorrang van het recht van de Unie.

VOGGENHUBER EN LICHTENBERGER: een definitie van het coherentiebeginsel en het integratiebeginsel toevoegen.

VIII(5)/1 ROCHE: meer gedetailleerde redactie van het beginsel van loyale samenwerking.

Niet nodig. Politieke keuze.

Amendement met dezelfde strekking: **FARNLEITNER**

PACCIOTI EN SPINI: een nieuwe zin toevoegen: "De lidstaten onthouden zich van maatregelen tegen de doelstellingen van de Unie".

°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN BIJ ARTIKEL 9

Artikel 9: Toepassing van de grondbeginselen

- "1. De Grondwet en het recht dat de instellingen van de Unie krachtens de hun bij de Grondwet toegewezen bevoegdheden aannemen, hebben de voorrang boven het recht van de lidstaten.*
- 2. Bij de uitoefening van de niet-exclusieve bevoegdheden van de Unie passen de instellingen het subsidiariteitsbeginsel toe, in overeenstemming met het aan de Grondwet gehechte Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid. Overeenkomstig de in het Protocol vastgelegde procedure zien de nationale parlementen van de lidstaten toe op de eerbiediging van het subsidiariteitsbeginsel.*
- 3. Bij de uitoefening van de bevoegdheden van de Unie passen de lidstaten het evenredigheidsbeginsel toe, in overeenstemming met het genoemde Protocol.*
- 4. De lidstaten treffen alle algemene of bijzondere maatregelen welke geschikt zijn om de nakoming van de uit de Grondwet of uit handelingen van de instellingen van de Unie voortvloeiende verplichtingen te verzekeren.*
- 5. Overeenkomstig het beginsel van loyale samenwerking vergemakkelijken de lidstaten de vervulling van haar taak door de Unie en onthouden zij zich van alle maatregelen welke de verwezenlijking van de doelstellingen van de Grondwet in gevaar kunnen brengen. De Unie handelt in een geest van loyaliteit jegens de lidstaten.*
- 6. De Unie eerbiedigt de nationale identiteit van haar lidstaten die verbonden is met hun basisstructuur en met de essentiële functies van een staat, in het bijzonder zijn politieke en grondwettelijke structuur, met inbegrip van de staatsinrichting op nationaal, regionaal en lokaal niveau."*

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

1. Amendementen die op het gehele artikel betrekking hebben

a) Het artikel schrappen:

Luxemburgse partij ADR, Tiilikainen en Peltomäki, Fischer (overeenkomstig hun amendementen op artikel 8).

b) Het artikel beperken tot de verplichting voor de lidstaten om de nodige maatregelen te nemen voor de nakoming van de uit de Grondwet voortvloeiende verplichtingen.

Olesky

c) Artikel volledig herschrijven:

D. Cristina, Frendo, Serracino-Inglott en Inguanez

2. Amendementen met betrekking tot lid 1: voorrang van het recht van de Unie

a) Het lid schrappen:

Palacio, Farnleitner (in verband met amendement op artikel 8), Heathcoat-Amory, Kohout, Hain, Lopes

b) Verwijzing naar het afgeleid recht schrappen:

Lord Tomlinson

c) De woorden "bij de Grondwet" schrappen:

Duhamel, Paciotti en Spini

d) Het gehele lid vervangen door de volgende tekst:

- **"Het recht van de Unie heeft de voorrang boven het nationale recht":**

Brok et al., Fayot, Korcok

- **"De aan de Unie toegewezen bevoegdheden worden afgebakend volgens de bepalingen van deel III".**

Michel et al.

- **Nieuwe tekst**

Kaufmann

e) - De woorden "boven het recht" vervangen door de woorden "boven de wetgeving":

Muscardini

- *Toevoegen in fine "voor zover zij niet strijdig zijn met de nationale grondwettelijke bepalingen":*

Muscardini

f) Een eerste zin invoegen betreffende de voorrang van de Grondwet op het afgeleide recht en de toetredingsverdragen:

Berger

3. Amendementen met betrekking tot lid 2: subsidiariteitsbeginsel

a) **Het lid schrappen:**

Kiljunen en Vanhanen, Hain, Kaufmann

b) **Nieuwe tekst:**

Heathcoat-Amory

c) **De woorden "Bij de uitoefening van de niet-exclusieve bevoegdheden van de Unie passen de instellingen" vervangen door de woorden "De instellingen passen":**

Duff et al., Paciotti en Spini

d) **De laatste zin schrappen:**

Michel et al.

e) - **De woorden "zien de nationale parlementen van de lidstaten toe op de eerbiediging van het subsidiariteitsbeginsel" vervangen door de woorden "geven de nationale parlementen vroeg in het wetgevingsproces te kennen of een wetgevingsvoorstel volgens hen het beginsel in acht neemt":**

Attalides

- **Het woord "procedure" vervangen door de woorden "politieke procedure van vroegtijdige waarschuwing":**

Brok et al.

f) **Schrappen:**

- **de laatste zin:**

Giannakou

- **de beperking tot de nationale parlementen:**

Mac Cormick

g) **Wijzigen:**

- **in de laatste zin het Comité van de Regio's toevoegen, naast de nationale parlementen:**

McAvan

- **in de laatste zin het Europees Parlement toevoegen, naast de nationale parlementen:**

Berès et al.

- **de woorden "zien de nationale parlementen van de lidstaten toe" vervangen door de woorden "hebben de nationale parlementen van de lidstaten het recht toe te zien":**

Azevedo et al.

h) **Lid 2 en lid 3 samenvoegen:**

Kohout, Kiljunen en Vanhanen

4. Amendementen met betrekking tot lid 3: evenredigheidsbeginsel

a) **Het lid schrappen:**

Kiljunen en Vanhanen, Hain, Paciotti en Spini, Kaufmann

5. Amendementen met betrekking tot lid 4: toepassing van het recht van de Unie

a) Het lid schrappen:

Kiljunen en Vanhanen, Hain

b) Nieuwe tekst ter vervanging van lid 4 en lid 5:

Kaufmann

c) Een voorbehoud toevoegen voor het geval de besluiten van de Unie strijdig zouden zijn met de grondwettelijke bepalingen van de lidstaten:

Muscardini

d) Toevoegen:

- een verwijzing naar het beginsel van loyale samenwerking:

Lopes

- een laatste zinsdeel: geen bijkomende administratieve lasten voor de lidstaten:

Earl of Stockton

6. Amendementen met betrekking tot lid 5: beginsel van loyale samenwerking

a) Het lid schrappen:

Lord Tomlinson, Hain, Paciotti en Spini, Lopes

b) De tekst beperken tot de verplichting om zich te onthouden:

Kiljunen en Vanhanen

c) Schrappen van het gedeelte betreffende de verplichting voor de lidstaten om zich te onthouden:

Earl of Stockton

d) Toevoegen dat de lidstaten het recht hebben niet deel te nemen aan besluiten of initiatieven die strijdig kunnen zijn met hun legitieme nationale belangen:

Muscardini

e) Een uitzondering toevoegen voor de lidstaten die hebben tegengestemd:

Heathcoat-Amory

f) Aan het einde een verplichting voor de Unie toevoegen om de vitale belangen van de lidstaten te eerbiedigen, enz.:

Queiró

g) De laatste zin vervangen door een nieuwe tekst:

Heathcoat-Amory

7. Amendementen met betrekking tot lid 6: eerbiediging van de nationale identiteit

a) Het lid schrappen:

Kiljunen en Vanhanen

b) Het lid vervangen door de volgende tekst: "De Unie eerbiedigt de politieke en grondwettelijke structuren van de lidstaten, met inbegrip van de staatsinrichting op nationaal, regionaal en lokaal niveau":

Duff et al., Paciotti en Spini

c) Nieuwe teksten:

verwijzing naar talen, statuut van Kerken en niet-confessionele organisaties:

Brok et al., Heathcoat-Amory, Kaufmann

d) Lid 6 verplaatsen naar lid 1:

Hjelm-Wallén

e) De volgende wijzigingen aanbrengen:

- **de woorden "die verbonden is met hun basisstructuur en met de essentiële functies van een staat" schrappen:**

Haenel en Badinter

- **de woorden "die verbonden is met hun basisstructuur en met de essentiële functies van een staat" vervangen door de woorden "hun basisstructuur en de essentiële functies van een staat":**

Fini

- **het woord "nationale" schrappen:**

Szajer

- **de woorden "in het bijzonder zijn politieke en grondwettelijke structuur" schrappen:**

Giannakou

f) De volgende wijzigingen aanbrengen

- **na de woorden "die verbonden is", de woorden "met hun soevereiniteit" toevoegen:**

Lord Tomlinson, Muscardini, Hain

- **een verwijzing naar de regionale en gemeentelijke bevoegdheden toevoegen:**

Teufel

- **eerbiediging van de diversiteit van de lidstaten in cultuur, taal en grondgebied toevoegen:**

McAvan, Figel

- **eerbiediging van de onschendbaarheid van het grondgebied toevoegen:**

Korcok et al.

- **toevoegen van de verplichting voor de Unie om in culturele en ethische aangelegenheden het subsidiariteitsbeginsel te eerbiedigen:**

Figel

- **eerbiediging van het grondwettelijk recht van de lidstaten toevoegen:**
Costa et al.
- **de woorden "en lokaal" vervangen door de woorden "lokaal en territoriaal":**
Muscardini
- **in fine, de woorden "en hun bevoegdheden voor de handhaving van de openbare orde en voor de nationale veiligheid" toevoegen:**
Hain

8. Nieuwe leden toevoegen:

- **Met betrekking tot de eerbiediging van Kerken en godsdiensten door de Unie:**
Einem
- **Gele en rode kaarten voor de nationale parlementen:**
Heathcoat-Amory

II. ANDERE AMENDEMENTEN

- **De woorden "de Grondwet" vervangen door de woorden "het Verdrag":**
Hololei
- **De woorden "de Grondwet" vervangen door de woorden "het Constitutionele Verdrag":**
Korčok
- **De woorden "de instellingen" vervangen door de woorden "de instellingen van de Unie":** Brok et al., Korčok et al.
Lid 1: *Roche*
Lid 2: *Paciotti en Spini, Roche*
Lid 5: *Vander Linden et al., Michel et al.*
Lid 6: *Queiró, Haenel en Badinter*
Leden 2, 3 en 5: *Berès et al.*

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN BIJ ARTIKEL 10

Artikel 10: Categorieën van bevoegdheden

- "1. Wanneer de Grondwet op een bepaald gebied een exclusieve bevoegdheid aan de Unie toewijst, kan alleen de Unie wetgevend optreden en juridisch bindende besluiten aannemen, en kunnen de lidstaten zulks alleen zelf doen indien zij daartoe door de Unie gemachtigd zijn.
2. Wanneer de Grondwet op een bepaald gebied een met de lidstaten gedeelde bevoegdheid aan de Unie toewijst, zijn de Unie en de lidstaten bevoegd op dat gebied wetgevend op te treden en juridisch bindende besluiten aan te nemen. De lidstaten oefenen hun bevoegdheid slechts uit indien en voorzover de Unie haar bevoegdheid niet heeft uitgeoefend.
3. De Unie is bevoegd om het economisch beleid van de lidstaten te coördineren.
4. De Unie is bevoegd om een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid te bepalen en te voeren, en meer bepaald geleidelijk een gemeenschappelijk defensiebeleid vast te stellen.
5. Op een aantal gebieden en onder de in de Grondwet gestelde voorwaarden is de Unie bevoegd om het optreden van de lidstaten te coördineren, aan te vullen of te ondersteunen, zonder dat zij daarbij evenwel het bevoegdheidsgebied van de lidstaten betreedt.
6. De Unie oefent haar bevoegdheden tot uitvoering van het in deel II van de Grondwet omschreven beleid uit overeenkomstig de bijzondere bepalingen die daarin voor elk gebied zijn vastgelegd."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

1. Algemene amendementen

- a) Toevoeging van een nieuw toelichtend lid dat nader bepaalt dat de bevoegdheden door de lidstaten aan de Unie worden toegewezen, dat de Unie haar bevoegdheden overeenkomstig de Grondwet uitoefent en dat de uitoefening van de bevoegdheden door de Unie geen beletsel vormt voor de uitoefening van de bevoegdheden door de lidstaten, behalve wat betreft de exclusieve bevoegdheden:
Hain, Tomlinson, Heathcoat-Amory
- b) Toevoeging van een nieuw lid betreffende de bevoegdheid inzake vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid:
de Vries et al. (Nederlanders)

2. Lid 1: definitie van exclusieve bevoegdheid

- a) **Het lid schrappen:**
Heathcoat-Amory
- b) **Specificeren dat de exclusieve bevoegdheden door de lidstaten aan de Unie worden toegewezen:**
Roche, Heathcoat-Amory
- c) **Schrappen van de bepaling dat de lidstaten slechts kunnen optreden wanneer zij daartoe door de Unie worden gemachtigd:**
Katiforis, McAvan
- d) *Specifieke verwijzing naar de machtiging van de Unie, met de toelichting dat de doelstellingen, inhoud en draagwijdte van de machtiging in het machtigingsbesluit moeten worden bepaald:*
Palacio
- e) **Verwijzing naar de machtiging overeenkomstig de toepasselijke procedures van de Unie:**
Tiilikainen en Peltomäki
- f) *Voorafgaande raadpleging van de lidstaten voordat de Unie wetgeving op deze gebieden aanneemt:*
Muscardini

3. Amendementen op lid 2: definitie van gedeelde bevoegdheden

- a) **De laatste zin vervangen door een zin die stelt dat wanneer de Unie haar bevoegdheid heeft uitgeoefend, de lidstaten de verplichtingen moeten nakomen die in de Grondwet of in de door de Unie aangenomen besluiten zijn vastgesteld:**
Tiilikainen en Peltomäki, Kuneva, Kiljunen en Vanhanen, Balázs
- b) **Verwijzing naar de sluiting van internationale overeenkomsten:**
Giannakou, Brok et al. (EVP)
- c) **De woorden "zijn de Unie en de lidstaten bevoegd op dat gebied wetgevend op te treden en juridisch bindende besluiten aan te nemen" vervangen door de woorden "bepaalt de Unie de algemene voorschriften of coördineert zij het beleid van de lidstaten":**
Berès et al., Michel et al. (Belgen).
- d) **Verwijzing naar de bevoegdheid van de lidstaten wanneer de Unie de uitoefening van haar bevoegdheid heeft stopgezet:**
Brok et al. (EVP)
- e) *Schrappen van de laatste zin betreffende de uitoefening van de bevoegdheid door de lidstaten:*
Balázs

f) Verwijzing naar het subsidiariteitsbeginsel:

Fini, Queiró

4. Amendementen op lid 3: coördinatie van het economisch beleid

a) Het lid schrappen:

Tiilikainen en Peltomäki, Kohout, Berès et al., Hain, Ernani, Duff et al., Earl of Stokton, Svensson, Kiljunen en Vanhanen, Nagy

b) Verwijzing naar de bevoegdheid van de lidstaten om samen met de Unie te coördineren:
de Vries et al. (Nederlanders)

c) Werkgelegenheid en sociaal beleid toevoegen:

Duhamel et al. (socialisten), Borrell et al., Gabaglio, Michel et al. (Belgen), Paciotti en Spini (verzoeken tevens om fiscaal beleid toe te voegen), Lequiller (behalve voor sociaal beleid), Santer et al. (werkgelegenheid)

d) Het lid vervangen als volgt: "De lidstaten coördineren in de Unie hun economische beleid".

Roche, Teufel, Heathcoat-Amory, Fischer.

e) Het lid vervangen als volgt: "De Unie stelt richtsnoeren op om de lidstaten te helpen bij de coördinatie van hun economisch beleid".

Tomlinson, Queiró

5. Amendementen op lid 4: Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid

a) Het lid schrappen:

Ernani, Earl of Stokton, Svensson, Nagy, Heathcoat-Amory, Duff et al.

b) Meer gedetailleerde redactie die gedeeltelijk de huidige tekst van het Verdrag overneemt:

Hain, Farnleitner

c) Verwijzing naar de beginselen en de doelstellingen van het Verdrag:

Roche

d) Verwijzing naar de bepaling betreffende de wederzijdse solidariteit:

Farnleitner

e) Defensiebeleid toevoegen:

Dini, Brok et al. (EVP), Borrell et al., Santer et al., Figel

f) Verwijzing naar het bestaan van een bevoegdheid schrappen:

Tomlinson, Kiljunen, Vanhanen

g) **Toevoegen dat een beslissing bij eenparigheid van de lidstaten nodig is:**
Queiró

h) **Toevoegen dat de Europese Raad een mandaat moet verlenen:**
Tomlinson

6. **Amendementen op lid 5: definitie van gebieden voor ondersteuning**

a) **Verwijzing toevoegen naar het verbod op harmonisatie op deze gebieden:**
Tiilikainen en Peltomäki, Ernani, Teufel, Kiljunen, Vanhanen

b) **Verwijzing toevoegen naar de lokale of territoriale overheid:**
MacCormick

c) **Lijst van gebieden toevoegen:**
Nagy

7. **Amendementen op lid 6: verwijzing naar deel II**

a) **Verwijzing toevoegen naar de in deel II bepaalde vormen van optreden en instrumenten voor optreden**
Teufel

b) **Toevoegen dat het recht van de staat in geval van conflict voorrang heeft**
Heathcoat-Amory

II. **ANDERE AMENDEMENTEN**

- **Verwijzing naar de artikelen 11, 12, 13, 14 en 15 in respectievelijk de leden 1, 2, 3, 4 en 5**
Serracino-Inglot, Dolores Cristina, Frendo

- **De woorden "de Grondwet" vervangen door de woorden "het vereenvoudigd Verdrag" en het woord "Unie" vervangen door het woord "Gemeenschap":**
Kirkhope

- **De woorden "de Grondwet" vervangen door de woorden "het constitutioneel Verdrag" (ADR-partij) of door de woorden "het Verdrag":**
Henrik Hololei, Heathcoat-Amory

- **Wijziging van de redactie van lid 2:**
Lord Tomlinson, Teufel

- **Een zin toevoegen die nader bepaalt dat de Unie drie categorieën bevoegdheden uitoefent: exclusieve, gedeelde en aanvullende bevoegdheden:**
McAvan

- **De woorden "de Unie" vervangen door de woorden "het Europa van de democratieën":**
Berlorska et al.
- **In lid 2 de woorden "slechts uit indien en" vervangen door het woord "uit".**
- **In het Spaans het woord "dispondrá" vervangen door het woord "dispone":**
Borrell et al. (vertaalprobleem)
- **Wijziging van de redactie van lid 5:**
Queiró
- **De woorden "de Grondwet" vervangen door de woorden "het Verdrag":**
Heathcoat-Amory
- **Een verwijzing naar de administratieve kosten toevoegen:**
Heathcoat-Amory
- **Een verwijzing toevoegen naar de identieke wijzigingsprocedure voor deel I en deel II:**
Heathcoat-Amory
- **Een doublure tussen artikel 10, lid 3, en artikel 10, lid 4, en de artikelen 13 en 14 voorkomen:**
Kohout

°0°0°0°0°0°

**ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN
BIJ ARTIKEL 11**

Artikel 11: Exclusieve bevoegdheden

- "1. *De Unie is exclusief bevoegd om op de interne markt het vrije verkeer van personen, goederen, diensten en kapitaal te verzekeren en de regels betreffende de mededinging vast te stellen, en voorts op de volgende gebieden:*
- *de douane-unie,*
 - *het gemeenschappelijk handelsbeleid,*
 - *het monetair beleid voor de lidstaten waar de euro is ingevoerd,*
 - *de instandhouding van de biologische rijkdommen van de zee in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid.*
2. *De Unie is exclusief bevoegd om een internationale overeenkomst te sluiten, wanneer daarin bij een wetgevingsbesluit van de Unie is voorzien, wanneer zulks noodzakelijk is om de Unie in staat te stellen haar interne bevoegdheid uit te oefenen, of wanneer zulks van invloed is op een intern besluit van de Unie."*

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

1. Algemene amendementen

a) Het artikel schrappen:

Ernani

b) Algemeen voorbehoud bij het artikel

Kuneva

2. Lid 1: gebieden van exclusieve bevoegdheid

a) Schrapping van een aantal gebieden:

- vrije verkeer:
Hain, Farnleitner, Tiilikainen en Peltomäki, Hjelm-Wallén
- mededinging op de interne markt:
Hain, Farnleitner, Tiilikainen en Peltomäki, Hjelm-Wallén et al., Fischer
- gemeenschappelijk handelsbeleid:
Kirkhope
- biologische rijkdommen van de zee:
MacCormick, Kirkhope, Heathcoat-Amory
- monetair beleid:
Berlohorská et al., Kirkho et al. (Zweden), Kiljunen en Vanhanen
- interne markt, met uitzondering van fiscaal beleid:
Duff et al.

b) Nieuwe gebieden toevoegen:

- bepalen en uitvoeren van het extern beleid en het defensiebeleid:
Voggenhuber en Lichtenberger, Borrell et al. (Spaanse socialisten), Marinho et al.
- ruimte van vrijheid en veiligheid:
Voggenhuber en Lichtenberger, Borrell et al., Marinho et al., Nagy
- begroting
*Voggenhuber en Lichtenberger, Duhamel et al. (socialisten), Marinho et al., Nagy
Borrell et al., Brok et al.*
- externe vertegenwoordiging van de Unie:
Michel et al. (Belgen), Voggenhuber en Lichtenberger
- verplichtingen voortvloeiend uit het burgerschap:
Michel et al. (Belgen)
- toegang tot het grondgebied van de Unie:
Michel et al. (Belgen)
- gemeenschappelijke marktordening voor landbouwproducten:
Palacio, Lequiller
- structuurbeleid en cohesiebeleid:
Borrell et al., Marinho et al., Brok et al. (EVP), Figel
- statistieken van de Unie:
Brok et al. (EVP), Figel
- monetair beleid en wisselkoersbeleid via de ECB:
Brok et al., Figel
- gemeenschappelijk landbouwbeleid en gemeenschappelijk visserijbeleid
Azevedo et al. (Portugese parlementsleden)
- regels om de werking van de instellingen te garanderen:
Brok et al., Figel
- extern beleid en defensiebeleid:
Nagy, Voggenhuber en Lichtenberger

c) Verwijzen naar deel II van de Grondwet

Tiilikainen en Peltomäki, de Vries et al. (Nederlanders), Roche

d) Na het woord "kapitaal" de woorden "in principe" invoegen:

Teufel, Belohorska et al.

e) Na het woord "ingevoerd" een uitzondering toevoegen voor de gevallen die van invloed zijn op het beleid van de lidstaten die de euro niet hebben ingevoerd:

Heathcoat-Amory

3. Lid 2: exclusieve bevoegdheid voor de sluiting van internationale overeenkomsten

a) Het lid schrappen:

Tomlinson

b) De overeenkomsten op gebieden die volgens artikel 12, lid 4, tot de gedeelde bevoegdheden behoren, uitsluiten van het toepassingsgebied van deze bepaling:

c) Het lid vervangen door een lid waarin wordt bepaald dat de Unie de lidstaten vertegenwoordigt wanneer dat in het Verdrag is bepaald of wanneer de lidstaten dat in onderlinge overeenstemming toestaan:

Heathcoat-Amory

II. ANDERE AMENDEMENTEN

- Het woord "Unie" vervangen door het woord "Gemeenschap":
Kirkhope
- De woorden "bij een wetgevingsbesluit" vervangen door de woorden "bij deze Grondwet":
Borrell et al.
- Het woord "exclusieve" telkens vervangen door het woord "eigen", en de woorden "De Unie is exclusief bevoegd" telkens vervangen door "De Unie is zelf bevoegd":
Borrell et al., Marinho et al.
- Het woord "personen" vervangen door het woord "burgers":
Fini
- Wijzigen van de volgorde in lid 2:
Tiilikainen en Peltomäki, Kiljunen en Vanhanen
- De woorden "de Unie" vervangen door de woorden "het Europa van de democratieën":
- Een verwijzing toevoegen naar artikel 10, lid 1:
Duff et al.
- Na de woorden "de douane-unie" de woorden "gericht op de instelling van een vrijhandelszone" invoegen:
Kirkhope

°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 12

Artikel 12: Gedeelde bevoegdheden

- "1. De Unie is tezamen met de lidstaten bevoegd wanneer de Grondwet haar een bevoegdheid toewijst die buiten de in de artikelen 11 en 15 vermelde gebieden valt.*
- 2 De gedeelde bevoegdheden van de Unie zijn afgebakend volgens de bepalingen van deel II.*
- 3. Wanneer de Unie op een gebied van gedeelde bevoegdheid haar bevoegdheid niet heeft uitgeoefend of niet langer uitoefent, kunnen de lidstaten hun bevoegdheid uitoefenen.*
- 4. De gedeelde bevoegdheden van de Unie en de lidstaten gelden de volgende hoofdgebieden:*
- interne markt,*
 - ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid,*
 - landbouw en visserij,*
 - vervoer,*
 - trans-Europese netwerken,*
 - energie,*
 - sociale politiek,*
 - economische en sociale samenhang,*
 - milieu,*
 - volksgezondheid,*
 - consumentenbescherming.*
- 5. Op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en ruimte-onderzoek is de Unie bevoegd om acties te ondernemen, met name programma's uit te voeren, zonder dat door de uitoefening van die bevoegdheid de lidstaten het recht kan worden onzegd hun eigen bevoegdheid uit te oefenen.*
- 6. Op het gebied van ontwikkelingssamenwerking en humanitaire hulp is de Unie bevoegd om acties te ondernemen en een gemeenschappelijk beleid te voeren, zonder dat door de uitoefening van die bevoegdheid de lidstaten het recht kan worden onzegd hun eigen bevoegdheid uit te oefenen."*

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

1. Algemene amendementen

- a) Artikel schrappen**
Ernani

- b) **Nieuw lid over sociale politiek toevoegen**
Haenel en Badinter
 - c) **Lid met de bevoegdheden van de lidstaten toevoegen**
ADR
 - d) **Unanimiteit moet voorwaarde zijn voor maatregelen op deze gebieden**
Kirkhope
2. **Lid 1: omschrijving van gevallen van gedeelde bevoegdheden**
- a) **Lid schrappen**
Brok en anderen (EVP)
 - b) **Verwijzing naar artikel 15 schrappen**
Katiforis
3. **Lid 2: verwijzing naar deel II van de grondwet**
- a) **Lid schrappen**
Hain; Michel en anderen; Fini; Tomlinson
 - b) **Verwijzing naar deel II verplaatsen naar lid 4**
Roche
dan wel opnemen als laatste lid
Brok en anderen
4. **Lid 3: geval waarin de Unie een bevoegdheid niet heeft uitgeoefend of niet langer uitoefent**
- a) **Lid schrappen**
Hain; Palacio; Kohout; Hübner; Tani; Tomlinson; Belohorska en anderen; Kuneva Brok en anderen
 - b) **Opsomming wijzigen**
Fischer
 - c) **Omschrijving van subsidiariteitsbeginsel opnemen**
Luxemburgse partij ADR
5. **Lid 4: Gebieden met gedeelde bevoegdheid**
- a) **Lid schrappen**
Hain; Michel en anderen; Hübner; Tiilikainen en Peltomäki; Tomlinson; Kuneva

b) Nieuwe gebieden toevoegen:

- Belastingen
Duhamel en anderen; Floch; Borrell en anderen; Paciotti en Spini; Haenel en Badinter
- Diensten van algemeen belang
Duhamel en anderen; Floch; Borrell en anderen; Paciotti en Spini; Haenel en Badinter
- Gelijkheid mannen en vrouwen
Duhamel en anderen; Floch; Borrell en anderen; Paciotti en Spini; Haenel en Badinter
- Industrie
Duhamel en anderen; Floch; Borrell en anderen; Paciotti en Spini; Haenel en Badinter
- Werkgelegenheid
Duhamel en anderen; Floch; Borrell en anderen; Paciotti en Spini; Berès en anderen
- Territoriale samenhang
Duhamel en anderen; Floch; Borrell en anderen; Paciotti en Spini; Haenel en Badinter
- Bescherming tegen rampen
Borell en anderen
- Volksgezondheid
Vogelhuber en Lichtenbergen
- Veiligheid en bescherming van het milieu rond kerninstallaties, nucleaire veiligheid en nonproliferatie, duurzame energie
Vogelhuber en Lichtenbergen
- Coördinatie van het economisch, sociaal en werkgelegenheidsbeleid (nieuw lid)
Berès en anderen
- Discriminatiebestrijding
Cunhaban; McAvan
- Toerisme
Cunhaban
- Wetenschappelijk en ruimteonderzoek
Fini
- Ontwikkelingssamenwerking en humanitaire hulp
Fini
- Intellectuele eigendom
Giannakou, Brok en anderen
- Drugsbestrijding
Giannakou
- Preventie en bestrijding van fraude tegen de financiële belangen van de Unie
Giannakou
- Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid
Dini
- Harmonisatie van de wetgeving in de interne markt
Brok en anderen
- "Ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid" vervangen door "visa, asiel, immigratie en ander beleid in verband met het vrije verkeer van personen" (Fischer) of de inhoud daarvan meer specificeren
Giannakou; Brok en anderen

c) Gebieden schrappen:

- Interne markt
Vogelhuber en Lichtenbergen
- Ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid
Kirkhope; Belohorska en anderen; De Vries en anderen
- Landbouw
Balazs
- Visserij
Kirkhope
- Vervoer
Kirkhope; Belohorska en anderen
- Trans-Europese netwerken
Roche
- Volksgezondheid
Roche; Belohorska en anderen
- Energie
Kirkhope; Fischer; Belohorska en anderen
- Sociale politiek
Kirkhope; Belohorska en anderen
- Economische en sociale samenhang
Kirkhope
- Medische diensten en medische zorg losmaken van volksgezondheid
Hjelm Wallen en Petersson

d) voor een beperkende opsomming

Fini

6. Lid 5: onderzoek, technologische ontwikkeling en ruimteonderzoek

a) Lid schrappen

Fini; Hübner; Tiilikainen en Peltomäki; Roche; Kuneva

b) Verwijzing naar de bevoegdheden van de lidstaten schrappen

Berès en anderen

c) Overbrengen naar een afzonderlijk artikel

Hain

7. Lid 6 : ontwikkelingssamenwerking

a) Verwijzing naar de bevoegdheden van de lidstaten schrappen

Berès en anderen

b) Schrappen

Fini; Hübner; Tiilikainen en Peltomäki; Kuneva

c) Afzonderlijk artikel toevoegen

Hain

II. ANDERE AMENDEMENTEN

- "Unie" vervangen door "Gemeenschap"
Kirkhope
- In de eerste regel van lid 4 "met name" invoegen
Palacio
- "kan worden ontzegd" vervangen door "wordt ontzegd"
- "Grondwet" vervangen door "Constitutioneel verdrag"
ADR
respectievelijk "Verdrag"
Hololei
- Herformulering van lid 5
Cristina en Serracino-Inglott
- De leden 1 en 2 herformuleren
Tiilikainen en Peltomäki
- Apart lid invoeren voor de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid
Hjelm-Wallén en Petersson
- Lid 5: onderzoek "en" technologische ontwikkeling
McAvan
- Vervang "Unie" door "Europa van de democratieën"
Belohorska en anderen
- De inhoud van bepaalde gebieden met gemengde bevoegdheid specificeren
Brok en anderen
- Lid 5 specificeren
De Vries en anderen

* *
*

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 13

"Artikel 13: Coördinatie van het economisch beleid

1. De Unie coördineert het economische beleid van de lidstaten, met name door de globale richtsnoeren voor dat beleid vast te stellen.
2. De lidstaten voeren hun economisch beleid, met inachtneming van het gemeenschappelijk belang, om bij te dragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Unie.
3. Voor de lidstaten waar de euro is ingevoerd, gelden bijzondere bepalingen. "

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

1. Amendementen met betrekking tot het gehele artikel

a) Artikel schrappen

Tiilikainen en Peltomäki, Lord Tomlinson, Berès, Duhamel en anderen

Met een nieuw lid 4 bis van artikel 12: dit terrein toevoegen als ondersteunend gebied,
Kaufmann,
Roche.

b) Titel wijzigen:

"Coördinatie van het economisch, sociaal en werkgelegenheidsbeleid":

Michel, De Gucht en anderen, Borrell en anderen, McAvan, Duhamel en anderen.

"Coördinatie van het economisch en werkgelegenheidsbeleid":

Sigmund en anderen

c) Gehele artikel vervangen door:

"De Unie en de lidstaten coördineren het economisch beleid met inachtneming van het gemeenschappelijk belang, om bij te dragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Unie"

De Vries en anderen.

"De lidstaten voeren hun economisch beleid om bij te dragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Unie en coördineren dit overeenkomstig door de Raad vastgestelde procedures voor multilateraal toezicht"

Hain, Hololei.

"Om bij te dragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de grondwet is de Unie bevoegd de lidstaten bij te staan bij de coördinatie van hun economisch beleid, in overeenstemming met overeengekomen richtsnoeren"

MacLennan.

- d) **Nieuw lid 2 bis toevoegen: "De lidstaten beschouwen werkgelegenheid als een gemeenschappelijke aangelegenheid en coördineren hun economisch beleid aan de hand van gezamenlijke richtsnoeren om bij te dragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Unie"**

Siegmund en anderen.

2. Amendementen bij lid 1:

a) Lid schrappen

De Vries en anderen

b) Aan het eind van de tekst de volgende zinsnede toevoegen:

- **"aan de hand van het bepaalde in het tweede deel van de Grondwet"**
Fini,
- **"alsmede de werkgelegenheidsrichtsnoeren"**
- **"en door er nauw op toe te zien dat aan de eis van gezonde overheidsfinanciën wordt voldaan"**

Brok en anderen.

c) Vervangen:

- **"het economische beleid" door: "het economische beleid, hieronder begrepen hun werkgelegenheidsbeleid":**

Katiforis

- **idem door: "het economische, sociale en werkgelegenheidsbeleid":**

Einem, MacAvan, Michel en anderen, Duhamel en anderen, Borrell en anderen, Haenel en Badinter

- **idem door: "het economische, fiscale en werkgelegenheidsbeleid":**

Paciotti en Spini

- **"De Unie coördineert het economisch beleid van de lidstaten" door "De Unie is bevoegd het economische beleid van de lidstaten te coördineren":**

Lopes

- **idem door: "De lidstaten coördineren hun economische beleid binnen [of in het kader van] de Unie":**

Fischer, Hjelm-Wallén en anderen, Kuneva (maar wenst de leden 1 en 2 om te draaien)

- **idem door: "De lidstaten coördineren hun economische, sociale en werkgelegenheidsbeleid binnen de Unie":**

MacAvan

- **idem door: "De lidstaten coördineren hun economische beleid overeenkomstig het bepaalde in deel II":**

Teufel

- **idem door: "De lidstaten werken samen op het stuk van het economisch beleid":**

Belohorska en anderen

- **"door...vast te stellen" vervangen door "door...voor te stellen":**

3. **Amendementen bij lid 2:**

a) **Dit lid vervangen door:**

"De lidstaten beschouwen hun economische beleid als een aangelegenheid van gemeenschappelijk belang en coördineren dat beleid om bij te dragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Unie"

Roche

b) **Vervang: "economisch beleid" door "economisch, sociaal en werkgelegenheidsbeleid":**
Michel en anderen, Duhamel en anderen, Borrell en anderen, Haenel en Badinter, MacAvan, Einem

idem door: "economisch, fiscaal en werkgelegenheidsbeleid":

Paciotti en Spini

"het gemeenschappelijk belang" vervangen door "het gemeenschappelijk belang en sociale gerechtigheid":

Brok en anderen, Giannakou

c) *Aan het einde van deze tekst toevoegen:*

"in overeenstemming met het subsidiariteitsbeginsel en het beginsel van een open markteconomie met vrije concurrentie":

Lennmarker, Brok en anderen

4. **Amendementen bij lid 3:**

Aan het begin van dit lid toevoegen: In het kader van de coördinatie van het economisch beleid"

Borrell en anderen

II. **ANDERE AMENDEMENTEN**

Lid 3: vervang "waar...is ingevoerd" door "die...invoeren"

Paciotti en Spini

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN
ARTIKEL 14

Artikel 14: Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid

"Het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Unie wordt door de lidstaten actief en zonder voorbehoud gesteund, in een geest van loyaliteit en onderlinge solidariteit. Zij onthouden zich van elk optreden dat strijdig is met de belangen van de Unie of dat haar doeltreffendheid kan schaden."

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

- a) **Artikel 14 schrappen**
Lamassoure - Voggenhuber en Lichtenberger - Kirkhope - Nagy - Earl of Stockton - Belohorska en anderen
- b) **Voorstellen voor alternatieven voor de huidige tekst**
Hain - Roche - Heathcoat-Amory - MacLennan - Abitol
- c) **GBVB toevoegen aan de gedeelde bevoegdheden, met specifieke bepalingen**
Dini
- d) **Verwijzing naar "defensie" toevoegen**
Fini, Borrell, Carnero en Lopez Garrido - MacLennan - Duff, Rupel en Szent-Iványi - Costa, Azevedo, d'Oliveira Martins en Nazaré Pereira (Portugese parlementsleden) - Roche - Lopez - Katiforis - Mc Avan
- e) **Omschrijving (van de doelstellingen) van het GBVB toevoegen**
Lequiller - Hain - Roche - Zieleniec - Farnleitner
- f) **Toevoegen: dat het GBVB alle terreinen van het buitenlands en veiligheidsbeleid bestrijkt**
Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hansch, Berès, Berger, Carnero en Thorning Schmidt - de Villepin - Kuneva
- g) *Toevoegen: de lidstaten werken in overleg aan de versterking en de ontwikkeling van hun wederzijdse solidariteit*
de Villepin - Kuneva
- h) *"en zonder voorbehoud" schrappen*
Muscardini - Queiro - Mc Avan - Kvist

- i) *Voor de lidstaten de verplichting toevoegen tot overleg op Europees niveau alvorens zij nationale standpunten vaststellen*

Van der Linden, Timmermans en Van Eeckelen (Nederlandse parlementsleden)

- j) **Toevoegen: de uitoefening door de Unie van haar bevoegdheid inzake het GBVB sluit een actie van een lidstaat uit indien die actie indruist tegen de belangen van de Unie of indien de Raad aldus besluit**

Brok, Szajer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Santer, Cushnahan, Almeida Garrett, Altmaier, Figel, Kauppi, Maij Weggen, Rac, Wurmeling

- k) **Toevoegen dat de uitoefening door de Unie van haar bevoegdheid in het kader van het GBVB de lidstaten niet belet de hunne uit te oefenen**

Roche - Heathcoat Amory -

- l) **Toevoegen dat de uitoefening door de Unie van haar bevoegdheid in het kader van het GBVB een optreden van de lidstaten alleen uitsluit indien de Europese Unie aldus besluit**

Korčok, Figel, Migas en Martinakova (Slowaakse leden)

- m) **Toevoegen dat de lidstaten niet kunnen ingrijpen op gebieden waarvoor de Unie uitsluitend bevoegd is**

Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hansch, Berès, Berger, Carnero en Thorning Schmidt

- n) **Toevoegen dat de Unie op het gebied van het GBVB bevoegd is**

Kaufmann - Balazs

II. ANDERE AMENDEMENTEN

- Tekstvoorstel

Cushnahan - Duff, Rupel en Szent-Ivány

Een lid (Vassiliou) sprak zich uit voor het artikel als zodanig.

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN
ARTIKEL 15

Artikel 15: Gebieden voor ondersteunend optreden

- "1. *De Unie kan coördinerend, aanvullend of ondersteunend optreden. Deze bevoegdheid is afgebakend volgens de bepalingen van deel II.*
2. *De gebieden voor ondersteunend optreden zijn:*
- *werkgelegenheid,*
 - *industrie,*
 - *onderwijs, beroepsopleiding en jongeren,*
 - *cultuur,*
 - *sport,*
 - *bescherming tegen rampen.*
3. *De lidstaten coördineren in de Unie hun nationale werkgelegenheidsbeleid.*
4. *De door de Unie op grond van de bijzondere bepalingen betreffende deze gebieden in deel II aangenomen juridisch bindende besluiten kunnen geen harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten inhouden."*

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

1. Algemene amendementen

- a) **Het artikel schrappen**
Voggenhuber en Lichtenberger; Ernani; Nagy
- b) **"ondersteunend optreden" vervangen door "aanvullende bevoegdheden"**
Borrell en anderen; Giannakou; Haenel; Santer en anderen; Azevedo en anderen
- c) **"ondersteunend optreden" vervangen door "subsidiare bevoegdheden"**
Dini
- d) **"ondersteunend optreden" vervangen door "coördinerend, aanvullend of ondersteunend optreden"**
Villepin; Lequiller

2. Amendementen bij lid 1: Omschrijving en reikwijdte van de gebieden voor ondersteunend optreden

- a) **Verwijzing toevoegen naar de bevoegdheid van de lidstaten op de gebieden voor ondersteunend optreden**
Hain; Tomlinson
- b) **"kan ... optreden" vervangen door "is bevoegd tot optreden"**
Michel en anderen
- c) **Verwijzing naar deel II schrappen**
Hain; Michel en anderen

3. Amendementen bij lid 2: opsomming van de gebieden voor ondersteunend optreden

a) Lid schrappen

Tomlinson

b) Gebieden toevoegen:

- Bescherming tegen terroristische aanvallen
Hain
- Transeuropese netwerken
Hain; Roche; Villepin
- Politieke samenwerking
Hain; Roche
- Consumentenbescherming
Hain; Roche
- Onderzoek
Roche
- Media
Borrell en anderen; Duhamel en anderen
- Toerisme
Palacio; Lequiller; Borrell en anderen; Paciotti en Spini; Dini; Duhamel en anderen; Duff en anderen
- Bescherming van de culturele, taalkundige en godsdienstige diversiteit van de Unie
Eckstein - Kovács
- Communicatiemiddelen
Paciotti en Spini
- Coördinatie van het economisch beleid
Kiljunen en Vanhanen; Tiilikainen en Peltomäki
- Volksgezondheid
Kiljunen en Vanhanen; Tiilikainen en Peltomäki; Heathcoat-Amory; Pigel en anderen
- Onderzoek en technologische ontwikkeling
Kiljunen en Vanhanen; Tiilikainen en Peltomäki; Teufel
- Ontwikkelingssamenwerking
Kiljunen en Vanhanen; Tiilikainen en Peltomäki; Teufel
- Civiele bescherming (in plaats van bescherming tegen rampen)
Fini; Villepin; Teufel; Brok en anderen; Palacio
- Douanesamenwerking
Villepin
- Coördinatie van het economische beleid
Tiilikainen en Peltomäki
- Drugsbestrijding
Brok en anderen
- Welzijn van kinderen en jongeren
De Vries en anderen
- Territoriale samenhang
De Vries en anderen

- Energie
Kirkhope
- Vervoer
Kirkhope
- Grensoverschrijdende samenwerking
Duff en anderen
- Hulp bij buitengewone omstandigheden
Svensson

c) Te schrappen gebieden

- Werkgelegenheid
Palacio; Gabaglio; Borrell en anderen; Paciotti en Spini; Michel en anderen; Dini (indien werkgelegenheid onder artikel 13 wordt toegevoegd); Heathcoat-Amory
- Industrie
Paciotti en Spini; Haenel
- Sport
Hjelm-Wallén en anderen; Svensson
- Onderwijs
Heathcoat-Amory
- Beroepsopleiding
Heathcoat-Amory
- Jongeren
Heathcoat-Amory
- Cultuur
Heathcoat-Amory
- Sport
Heathcoat-Amory

d) Voor een niet-limitatieve opsomming

Cristina; Duff en anderen; Serracino-Inglott

4. Amendementen bij lid 3: coördinatie van het werkgelegenheidsbeleid

a) Dit lid schrappen

Hain; Roche; Duhamel en anderen; Farnleitner; Paciotti en Spini; Villepin; Michel en anderen; Tiilikainen en Peltomäki; Tomlinson; Teufel; Gabaglio; Santer en anderen

b) Verwijzing toevoegen naar de doelstellingen van de Unie, naar de bevordering van de werkgelegenheid als aangelegenheid van algemeen belang en naar de uitwerking van een gemeenschappelijke strategie op dit terrein

Palacio

c) Toevoegen "in het kader van een werkgelegenheidsstrategie"

Hjelm-Wallén en anderen

- d) **Vervangen door "De lidstaten zijn verplicht goede praktijken op het gebied van de werkgelegenheid aan elkaar door te geven"**
Heathcoat-Amory
- e) **"coördineren" vervangen door "kunnen coördineren"**
Earl of Stockton

5. Amendementen bij lid 4: uitsluiting van harmonisatie

- a) **Dit lid schrappen**
Borrell en anderen
- b) **Specifiek verwijzen naar handhaving van de bevoegdheden van de lidstaten**
Roche
- c) **Toevoegen: "behoudens de in deel II bepaalde uitzonderingen"**
Villepin; Kuneva; Lequiller
- d) **Verplaatsen naar artikel 10, lid 5**
Tiilikainen en Peltomäki; Kohout

II. ANDERE AMENDEMENTEN

- **"Unie" vervangen door "Gemeenschap"**
Kirkhope
- **In het begin van lid 1 een verwijzing naar deel II toevoegen**
Kiljunen en Vanhanen; Fini; Tiilikainen en Peltomäki
- **Lid 2 anders structureren**
Cristina
- **Alle of bepaalde gebieden voor ondersteunend optreden meer specificeren**
Teufel; Brok en anderen; Kirkhope; Svensson
- **"Unie" vervangen door "Europa der democratieën"**
Belohorska en anderen
- **De leden 1 en 2 in elkaar schuiven en in een apart lid naar deel II verwijzen**
Tiilikainen en Peltomäki; Svensson
- **Nieuwe formulering van lid 4**
Brok en anderen; De Vries
- **Aan lid 1 een verwijzing toevoegen naar artikel 10, lid 5**
Duff en anderen

°0°0°0°0°0°

ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN

ARTIKEL 16

Artikel 16: Flexibiliteit

- "1. *Indien een optreden van de Unie noodzakelijk is om, op de in deel II omschreven beleidsgebieden, één van de in deze Grondwet bepaalde doelstellingen te verwezenlijken zonder dat de Grondwet in de daartoe vereiste bevoegdheden voorziet, neemt de Raad, op voorstel van de Commissie en met instemming van het Europees Parlement, met eenparigheid van stemmen de passende maatregelen.*
2. *In het kader van de in artikel 9 bedoelde procedure voor toetsing aan het subsidiariteitsbeginsel vestigt de Commissie de aandacht van de nationale parlementen van de lidstaten op de voorstellen die op het onderhavige artikel berusten.*
3. *De op grond van het onderhavige artikel aangenomen bepalingen kunnen geen harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten inhouden in gevallen waarin de Grondwet een dergelijke harmonisatie uitsluit."*

I. BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN PER ONDERWERP

1. Algemene amendementen

a) Gehele artikel schrappen

Belohorska, Zahradil, Bonde, Heathcoat-Amory, Abitbol, Skaarup, Dalgaard, Seppänen, Gormley

b) Nieuwe alinea toevoegen: "De Europese Rekenkamer wordt geraadpleegd over alle op dit artikel gebaseerde voorstellen teneinde ervoor te zorgen dat de Unie met betrekking tot de begrotingsaspecten van haar optreden een volledige transparantie in acht neemt en dat op het niveau van de Unie en de lidstaten geen administratieve overlappings ontstaan".

Brok + 14

2. Lid 1. Werkingssfeer en procedure

a) "op de in deel II omschreven beleidsgebieden" schrappen

de Vries (+ de Bruin, van Dijk); Fini, Giannakou, Brok + 14 Conventieleden (Szájer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Tajani, Cushnahan, Santer, Almeida Garrent, Altmaier, Figel, Follini, Kauppi, Maij-Weggen, Rack); Farleitner,

op dezelfde lijn zit als Fischer, die dit deel echter niet geschrapt wenst te zien maar er zeker van wil zijn dat de Unie hierdoor niet van de noodzakelijke flexibiliteit wordt beroofd.

- b) **"op voorstel van de Commissie en met instemming van het Europees Parlement," schrappen en een nieuw lid toevoegen: "Wanneer de Commissie over een exclusief initiatiefrecht beschikt, handelt de Raad alleen op basis van een voorstel van de Commissie en met instemming van het Europees Parlement".**

Roche; Hain;

- c) **"neemt ... de passende maatregelen" vervangen door "besluit ... gebruik te maken van deze flexibiliteitsbepaling."**

Giannakou; Brok + 14

- d) **Nieuw lid toevoegen: "Op basis van dit besluit nemen het Europees Parlement en de Raad de passende maatregelen met inachtneming van de voorschriften van de wetgevingsprocedure"**

Giannakou, Figel

in dezelfde geest wenst Katiforis een verwijzing naar de medebeslissingsprocedure, en Michel en 5 Belgische Conventieleden (de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy): "via de medebeslissingsprocedure met het EP, dat besluit met meerderheid van...]

- e) **Aan het eind van dit lid toevoegen: "Deze bepaling is eveneens van toepassing wanneer EU-bevoegdheden aan de lidstaten worden teruggegeven"**

Meyer

- f) **"met instemming van het EP" vervangen door "nemen de Raad, met eenparigheid van stemmen, en het EP de passende maatregelen"**

Borrell, Cisneros, López Garrido

- g) **"met instemming van het EP" vervangen door "na raadpleging van het EP"**

Hjelm-Wallén, Lekberg, Petersson, Kvist

- h) **"met instemming van het EP" vervangen door "na advies van het EP"**

Queiró ; Palacio

- i) **Na "met instemming van het Europees Parlement" toevoegen: "dat besluit met absolute meerderheid van stemmen"**

Heathcoat-Amory

- j) **"neemt de Raad, met eenparigheid van stemmen" vervangen door "neemt de Raad met gekwalificeerde meerderheid..."**

Kuneva ; Katiforis ; Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti ; Follini ; Haenel en Badinter ; Spini, Ernâni Lopes ; Voggenhuber, Lichtenberg ; Einem

- k) **"met eenparigheid van stemmen" vervangen door "met versterkte meerderheid van stemmen"**

Michel + de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy; Costa + Azevedo, d'Oliveira Martins, Pereira

- l) **Schrapping "met eenparigheid van stemmen"**
Duff + Macennan, Szent-Iványi
- m) **Na "op voorstel van de Commissie" invoegen: "of van de Raad".**
Muscardini
- n) **Na "met instemming van het Europees Parlement" invoegen: "en na raadpleging van de nationale parlementen"**
Muscardini
- o) **Na "met instemming van het Europees Parlement" invoegen: "en na raadpleging van het Comité van de Regio's en van het Economisch en Sociaal Comité"**
Farnleitner; Einem
- p) **Na "met instemming van het Europees Parlement" invoegen: "en in voorkomend geval na een referendum"**
Earl of Stockton
- q) **Na "met instemming van het Europees Parlement" invoegen: "wanneer zulks op grond van de nationale Grondwetten, respectievelijk referenda mogelijk is en mits deze maatregelen een lidstaat niet beletten unilateraal op te treden ter bevordering van de eigen belangen"**
Kirkhope
- r) **"Indien een optreden van de Unie noodzakelijk is, om op de in deel II omschreven beleidsgebieden," vervangen door "Indien in het kader van de gemeenschappelijke markt, de Economische en Monetaire Unie of bij de uitvoering van gemeenschappelijke beleidsmaatregelen of activiteiten (als genoemd in artikel 3 van deze Grondwet)"**
Kiljunen + Vanhanen ; Tiilikainen + Peltömaki ;
- s) **"Indien een optreden van de Unie noodzakelijk is om op de in deel II omschreven beleidsgebieden," vervangen door "Om één van haar bevoegdheden in het kader van de interne markt en de Economische en Monetaire Unie aan te vullen of om een achterhaald besluit in te trekken"**
Teufel
- t) **Toevoegen: "De machtiging voor deze maatregelen verstrijkt na één jaar automatisch "**
Heathcoat-Amory
- u) **Toevoegen: "De geldigheidsduur van deze maatregelen bedraagt drie jaar. Gedurende deze periode worden de noodzakelijke bevoegdheden aan de Unie overgedragen".**
Wuermeling +Altmaier

3. Lid 2: toetsing aan het subsidiariteitsbeginsel

- a) Aan "In het kader van de ... procedure voor toetsing aan het subsidiariteitsbeginsel":
toevoegen: "en het proportionaliteitsbeginsel"
Fini ; Hain ; McAvan
- b) Na "vestigt ... de aandacht van de nationale parlementen" invoegen "en van het Comité van de Regio's"
McAvan
- c) Dit lid schrappen
Kuneva, Katiforis, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti, Spini, Kaufmann ; Farnleitner
- d) Na het woord "Commissie" invoegen "of de Raad van ministers"
Muscardini
- e) Na "vestigt ... de aandacht" toevoegen "van de Europese Raad"
Muscardini
- f) Na "vestigt de Commissie" toevoegen: "onmiddellijk"
Teufel
- g) Na "de aandacht van de nationale parlement van de lidstaten op de voorstellen die op het onderhavige artikel berusten" toevoegen: "en geeft hun de gelegenheid zich uit te spreken"
Teufel
- h) Toevoegen: "Indien een nationaal parlement geen instemming verleent wordt de maatregel geschrapt".
Heathcoat-Amory

4. Lid 3: Uitsluiting van harmonisatie

- a) Dit lid schrappen
Kuneva, Katiforis, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti, Spini
- b) Na "De op grond van het onderhavige artikel aangenomen bepalingen" invoegen:
"kunnen geen uitbreiding inhouden van de reikwijdte van de bevoegdheden van de Unie buiten het algemene kader van deze grondwet, noch een inhoudelijke wijziging daarvan"
Kiljunen + Vanhanen ; Tiilikainen + Peltömaki
- c) Na "De op grond van het onderhavige artikel aangenomen bepalingen" toevoegen:
"kunnen de bevoegdheden van de Unie niet wijzigen"
Lennmarker

- d) **Na "geen harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten inhouden" schrappen: "in gevallen waarin de grondwet een dergelijke harmonisatie uitsluit"**
Wuermeing + Altmaier

II. ANDERE AMENDEMENTEN

S

- *Vervang "op de in deel II omschreven beleidsgebieden", "door op de in Deel III, artikel 16, lid 1, omschreven beleidsgebieden"*

Michel + 5 Belgen; Voggenhuber, Lichtenberg

- **Voor het woord "Grondwet" invoegen: "het onderhavige artikel 16, lid 3, van de"**
Kaufmann

- **Vervang "kunnen geen harmonisatie ... inhouden" vervangen door "kunnen niet leiden tot harmonisatie ..."**

(dit lijkt vooral een taalprobleem in de Engelse versie: het Frans luidt "ne peuvent pas")
Earl of Stockton ; Kirkhope

- **De zin "vestigt ... de aandacht van de nationale parlementen" verduidelijken** (hiervoor zijn nog geen voorstellen gedaan)
Kohout

o
o o